



AKKU-WINKELSCHLEIFER 20 V / CORDLESS ANGLE GRINDER 20 V / MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 20 V PWSAP 20-Li C3

(DE) (AT) (CH)

AKKU-WINKELSCHLEIFER 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS ANGLE GRINDER 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-HAAKSE SLIJPMACHINE 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA KĄTOWA 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU ÚHLOVÁ BRUSKA 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKUMULÁTOROVÁ UHLOVÁ BRÚSKA 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

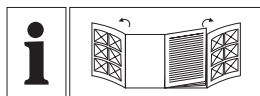
AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

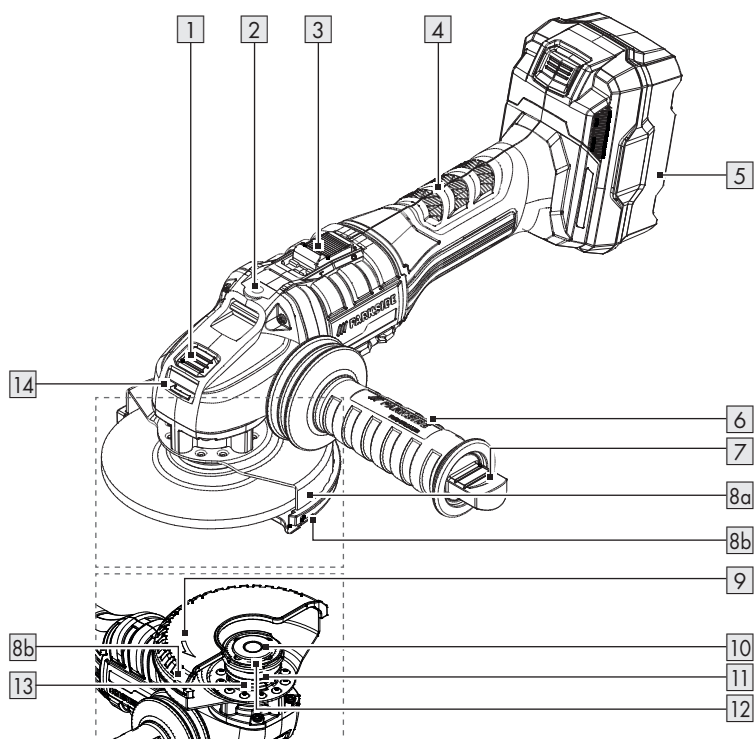
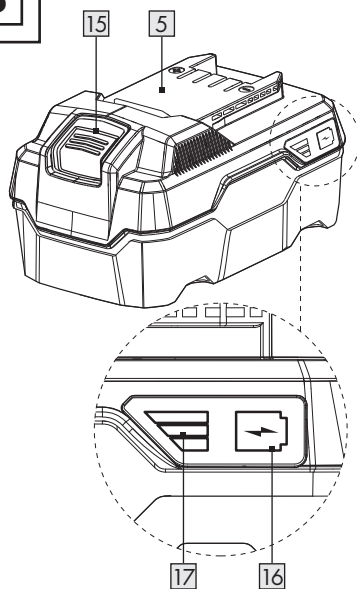
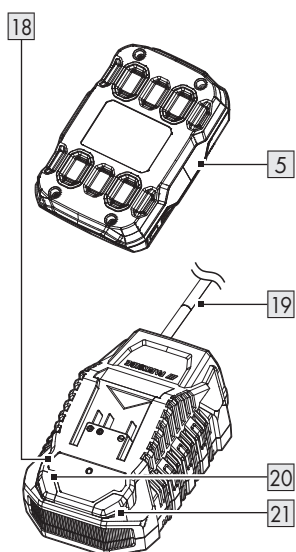
(DK)

BATTERIDREVEN VINKELSLIBER 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	33
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	61
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	90
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	118
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	146
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	174
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	202
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	230

A**B****C**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

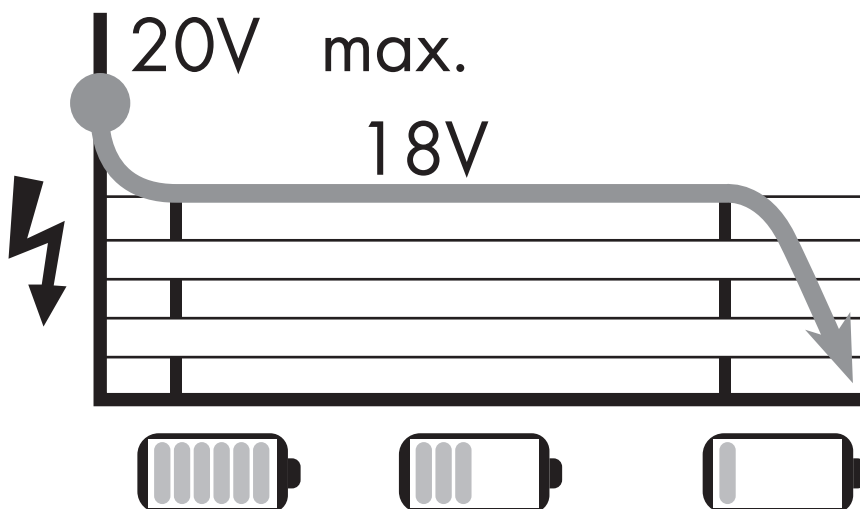
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”

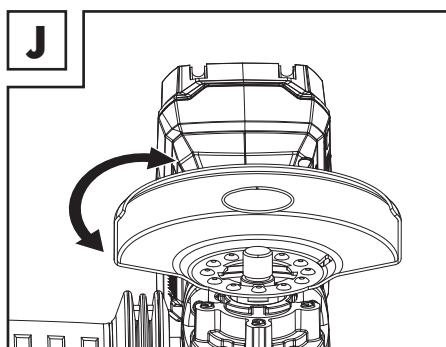
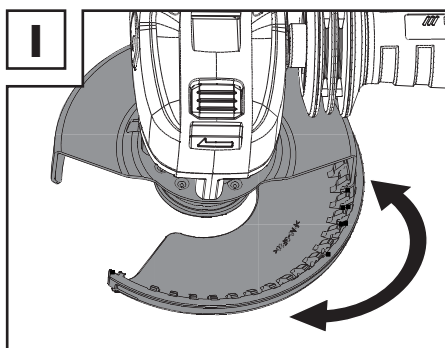
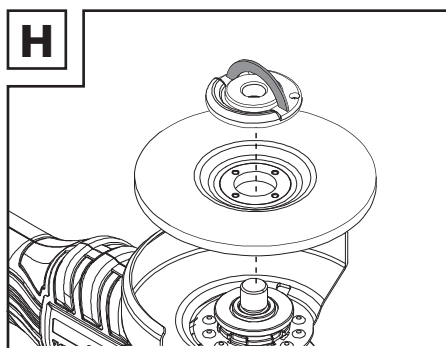
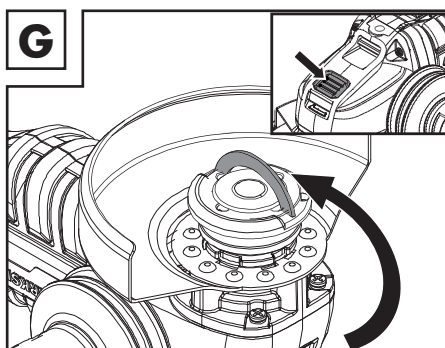
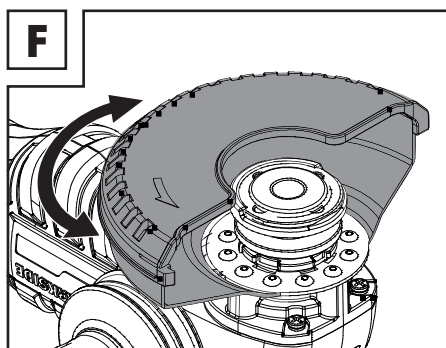
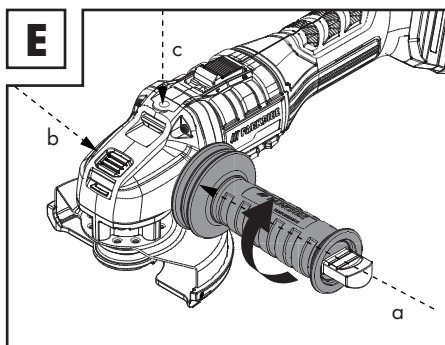
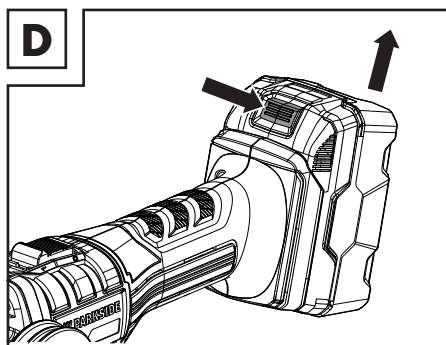
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS EQUIPOS DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERI KOMPATIBEL MED ALLE APPARATER FRA SERIEN
“PARKSIDE X 20 V TEAM”





Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	11
Sicherheitshinweise für Schleifer	Seite	14
Sicherheitshinweise für Winkelschleifer	Seite	14
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	19
Verhalten im Notfall	Seite	20
Restrisiken	Seite	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	21
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	22
Zubehör	Seite	22
Bedienung	Seite	22
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	22
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	22
Akku-Pack laden	Seite	22
Zusatzgriff anbringen/abnehmen	Seite	23
Schutzhaube zum Schleifen einstellen	Seite	23
Schutzhaube zum Trennschleifen montieren	Seite	24
Schutzhaube zum Trennschleifen entnehmen	Seite	24
Schutzhaube zum Schleifen entnehmen	Seite	24
Schutzhaube zum Schleifen montieren	Seite	25
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	25
Ein- und Ausschalten	Seite	26
Probelauf	Seite	27

Arbeitshinweise	Seite	27
Schleifen.	Seite	27
Drahtbürsten.	Seite	28
Trennschleifen.	Seite	28
Reinigung und Pflege	Seite	28
Reinigung	Seite	28
Wartung	Seite	29
Reparatur	Seite	29
Lagerung	Seite	29
Transport	Seite	29
Entsorgung	Seite	30
Garantie	Seite	31
EU-Konformitätserklärung	Seite	32

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom/-spannung
	Stecker ziehen		Gleichstrom/-spannung
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Feinsicherung
	Verwenden Sie eine Staubmaske!		Nicht für Nassschleifen zugelassen
	Nicht zum Schneiden		Nicht verwenden, wenn beschädigt.
	Nur zum Schruppen/nur zum Schleifen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-WINKELSCHLEIFER 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Akku-Winkelschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Tätigkeiten geeignet:

- Trennschleifen
- Trockenschleifen von Metall/Beton/Kacheln
- Drahtbürsten von Metallen

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, für andere Einsätze (z. B. Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit Kühlmittel, Schleifen oder Trennen gefährlicher Stoffe wie Asbest) als hier beschrieben verwendet zu werden.

Das Produkt ist nicht zum Sandpapierschleifen und Polieren geeignet.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Akku-Winkelschleifer 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Zusatzgriff
- 1x Schleifscheibe (vorinstalliert)
- 1x Schutzhaube zum Trennschleifen
- 1x Schutzhaube zum Schleifen (vorinstalliert)
- 1x Spannschlüssel (aufbewahrt im Zusatzgriff)
- 1x Akku-Pack PAP 20 B3 *
- 1x Schnellladegerät PLG 20 C3 *
- 1x Tragekoffer
- 1x Bedienungsanleitung

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Spindelarretierungs-Taste
- 2 Zusatzgriff-Gewinde
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff
- 5 Akku-Pack *
- 6 Zusatzgriff
(mit Spannschlüsselaufbewahrung)
- 7 Spannschlüssel
- 8 Schutzhaube, 2x
 - 8a Schutzhaube zum Schleifen
 - 8b Schutzhaube zum Trennschleifen
- 9 Drehrichtungspfeil (auf der Schutzhaube)
- 10 Spindel
- 11 Stützflansch
- 12 Spannflansch (mit Befestigungslasche)
- 13 Sicherungsring
- 14 Drehrichtungspfeil (auf dem Winkelschleifer)

Abbildung B:

- 5 Akku-Pack *
- 15 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 16 Taste  (Ladestand)
- 17 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 5 Akku-Pack *
- 18 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 19 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 20 Ladekontroll-LED – Grün
- 21 Ladekontroll-LED – Rot

Ohne Abbildung:

- 22 Tragekoffer

● Technische Daten

Akku-Winkelschleifer **PWSAP 20-Li C3**

Nennspannung:	20 V ===
Nenn Drehzahl n:	10000 min ⁻¹
Durchmesser des Einsatzwerkzeugs:	Ø 125 mm
Scheibenstärke:	max. 8 mm
Spindelgewinde:	M14

Akku-Pack

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

PAP 20 B3 *

Schnellladegerät

Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A

Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II / 

Ladezeit:

- Akku-Typ PAP 20 B3, 4,0 Ah
(separat erhältlich): 60 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 B1, 2,0 Ah
(separat erhältlich): 45 Minuten

* Akku-Pack und Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	84,6 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	95,6 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Haupthandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Zusatzhandgriff:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und



Staubschutzmaske!

● Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Drahtbürste und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- 4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- 6) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 7) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- 8) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- 9) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 10) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 11) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 12) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 13) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

- 14) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 15) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt. Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- 2) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- 3) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- 4) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- 5) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- 1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- 2) **Gekröpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- 3) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- 4) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.

- 5) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- 6) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- 1) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- 2) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- 3) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- 4) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- 5) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- 6) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten – Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- 1) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- 2) **Wird eine Schutzhaube empfohlen, verhindern Sie, dass sich Schutzhaube und Drahtbürste berühren können.** Teller- und Topfbürsten können durch Anpressdruck und Zentrifugalkräfte ihren Durchmesser vergrößern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Winkelschleifer

- 1) Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene.
- 2) Unterziehen Sie die Trenn- oder Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Scheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Scheibe aus.
- 3) Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- 4) Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- 5) Halten Sie nie die Finger zwischen Scheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.

- 6) Die rotierenden Teile des Produktes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn- oder Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- 7) Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- 8) Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- 9) Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku von dem Gerät.

● Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.

- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter www.lidl.de/akku.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Schleifscheibe
- Trennschleifscheibe
- Schutzhaube zum Trennschleifen
- Schutzhaube zum Schleifen
- Drahtbürste

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

⚠ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Parkside X 20 V Team Akku-Pack und Ladegerät

● Bedienung

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack [15]. Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack [5] zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet.
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  [16]. Die Ladezustand-LEDs [17] leuchten auf:

Ladezustand-LEDs [17]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [5] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [5] nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack [5] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün [20] und rot [21]) informieren über den Status des Ladegeräts [18] und des Akku-Packs [5]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [18] ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts [18] mit der Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack [5] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [18]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [19] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Zusatzgriff anbringen/ abnehmen

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montiertem Zusatzgriff [6] betrieben werden.
- Schrauben Sie den Zusatzgriff [6] je nach Arbeitsweise am Zusatzgriff-Gewinde [2] links (a), rechts (b) oder oben (c) am Produkt ein.

● Schutzhaube zum Schleifen einstellen

(Abb. F)

⚠ WARNUNG!



Vor dem Anpassen der Schutzhaube zum Schleifen [8a]: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Seien Sie vorsichtig beim Hantieren mit der Schutzhaube zum Schleifen [8a], da Quetschgefahr zwischen Schutzhaube und Scheibe besteht.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Schutzhaube betrieben werden.
- Stellen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.
- Die Stellung der Schutzhaube zum Schleifen [8a] hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.
- Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] in die benötigte Position. Bei jeder 30°-Drehung können Sie hören und fühlen, dass die Schutzhaube zum Schleifen einrastet. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn die Schutzhaube zum Schleifen gesichert ist.

● Schutzhaube zum Trennschleifen montieren

HINWEIS

- Zum Trennschleifen müssen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen **8b** an der Schutzhaube zum Schleifen **8a** anbringen.

⚠ WARNUNG!



Vor dem Montieren oder Entnehmen der Schutzhaube zum Trennschleifen **8b**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen montieren oder entnehmen!

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie, falls nötig, die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Richten Sie die Zähne an der Kante der Schutzhaube zum Trennschleifen **8b** an der Schutzhaube zum Schleifen **8a** aus.
- Drehen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen **8b** im Uhrzeigersinn, bis Sie spüren, dass die Verriegelung der Schutzhaube zum Trennschleifen einrastet (Abb. I).
- Überprüfen Sie, ob die Schutzhaube zum Trennschleifen **8b** fest sitzt.

● Schutzhaube zum Trennschleifen entnehmen

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie, falls nötig, die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Drücken Sie die Verriegelung an der Schutzhaube zum Trennschleifen **8b** nach außen. Drehen Sie die Schutzhaube zum Trennschleifen entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. I).

● Schutzhaube zum Schleifen entnehmen

⚠ WARNUNG!



Vor dem Montieren oder Entnehmen der Schutzhaube zum Schleifen **8a**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie die Schutzhaube zum Schleifen montieren oder entnehmen!

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack **5** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Entnehmen Sie die Schleif-/Trennscheibe (siehe „Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen“).
- Entnehmen Sie den Stützflansch **11**.
- Entnehmen Sie den Sicherungsring **13** aus dem Schlitz des Aluminiumkopfes.

HINWEIS

- Falls der Sicherungsring [13] in dem Schlitz fest sitzt, drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] ein paar Mal, um den Sicherungsring [13] zu verschieben. Sie können ein Werkzeug (z. B. Zange, Schlitzschraubendreher) zu Hilfe nehmen (Abb. J).

- Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] im Uhrzeigersinn, bis die Öffnung der Schutzhaube auf das Gehäuse des Produkts zeigt. Ziehen Sie den Zinken der Schutzhaube zum Schleifen aus der Aufnahme des Aluminiumkopfes heraus.

● Schutzhaube zum Schleifen montieren

- Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern.
- Wenn die Öffnung der Schutzhaube auf das Gehäuse des Produkts zeigt, setzen Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] in die Aufnahme des Aluminiumkopfes ein. Der Zinken der Schutzhaube muss an der Vertiefung der Aufnahme ausgerichtet sein.
- Drücken Sie die Schutzhaube zum Schleifen [8a] so weit wie möglich in die Aufnahme. Drehen Sie die Schutzhaube zum Schleifen entgegen dem Uhrzeigersinn, bis diese einrastet.
- Setzen Sie den Sicherungsring [13] in den Schlitz des Aluminiumkopfes ein, um die Schutzhaube zum Schleifen [8a] zu sichern (Abb. J).
- Überprüfen Sie, ob die Schutzhaube zum Schleifen [8a] fest montiert ist.

HINWEIS

- Im Zusatzgriff [6] ist ein Spannschlüssel [7] verstaут. Der Spannschlüssel kann (zusätzlich zur Befestigungs lasche) verwendet werden, um den Spannflansch [12] zu lösen bzw. fest zu ziehen.

● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

⚠ WARNUNG!

- Betätigen Sie niemals die Spindel-arretierungs-Taste [1], während sich die Spindel [10] dreht!
- Die Pfeilrichtung auf dem Einsatzwerkzeug muss mit dem Drehrichtungspfeil ([9] oder [14]) übereinstimmen.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Scheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.

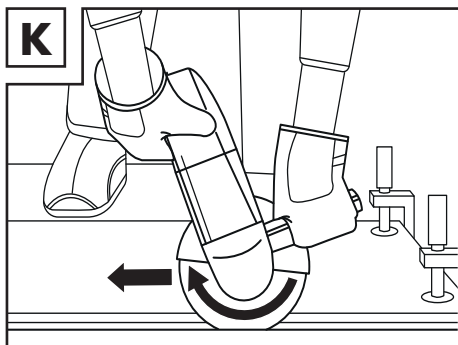
- Spannflansch **12** lösen: Drücken und halten Sie die Spindelarretierungs-Taste **1**. Heben Sie die Befestigungslasche an und drehen Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn. Lassen Sie die Spindelarretierungs-Taste los (Abb. G).
- Entnehmen Sie den Spannflansch **12**.
- Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug.
- Setzen Sie das neue Einsatzwerkzeug am Stützflansch **11** ein (Abb. H).
- Einsatzwerkzeug sichern: Drücken und halten Sie die Spindelarretierungs-Taste **1**. Heben Sie die Befestigungslasche an. Drehen Sie den Spannflansch **12** im Uhrzeigersinn ein. Lassen Sie die Spindelarretierungs-Taste los.

● Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

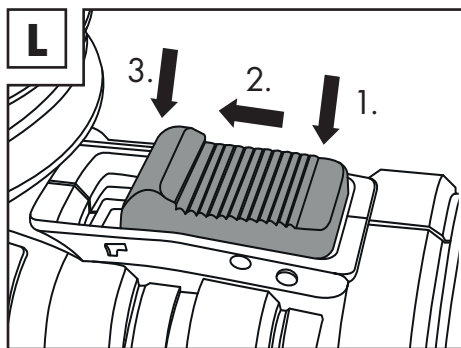


⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. K).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSGEFAHR!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.



- **Einschalten:** Drücken Sie den hinteren Teil des Ein-/Ausschalters [3] nach unten und schieben Sie diesen vorwärts (Abb. L, 1&2).
- **Dauerbetrieb:** Kippen Sie das vordere Ende des Ein-/Ausschalters [3] nach unten, bis es einrastet (Abb. L, 3).
- **Ausschalten:** Drücken Sie den hinteren Teil des Ein-/Ausschalters [3], sodass dieser in die Aus-Position zurück schnappt.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

● Schleifen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie niemals eine Trennscheibe zum Schleifen!

- Halten Sie das Produkt in einem Winkel von 10 bis 15° für eine einfache Handhabung und ein gutes Schleifergebnis.
- Halten Sie die Schleifscheibe mit einem leichten, gleichmäßigen Druck auf die Arbeitsfläche für eine maximale Schleif-Effizienz. Es sollte niemals nötig sein, das Produkt mit erhöhtem Kraftaufwand zu bedienen. Das Gewicht des Produkts erzeugt genügend Druck.
- Zu viel Druck überlastet den Motor, verlangsamt den Schleifvorgang, übt gefährlichen Druck auf die Schleifscheibe aus und verursacht Schäden.
- Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vor und zurück.

● Drahtbürsten

WARNUNG!

- Verwenden Sie keine Bürste, die beschädigt ist oder eine Unwucht aufweist. Die Verwendung einer beschädigten Bürste kann die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch Kontakt mit gebrochenen Bürstendrähten erhöhen.

- Vermeiden Sie es, zu viel Druck auszuüben, da dies die Drähte überbiegt und zu vorzeitiger Beschädigung führt.
- Arbeiten Sie mit mäßigem Vorschub gemäß dem zu bearbeitendem Werkstoff.
- Vermeiden Sie Hüpfen und Reißen der Drahtbürste, besonders bei Arbeiten an Ecken, scharfen Kanten usw. Dies kann zum Kontrollverlust und Rückschlag führen.

● Trennschleifen

WARNUNG!

- Verwenden Sie niemals Schleifscheiben zum Trennen! Das Produkt darf mit Trennscheibe nur mit der Schutzhaube zum Trennschleifen  betrieben werden.

- Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trennscheiben verwendet werden.
- Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Arbeiten Sie stets im Gegenlauf, so wird das Produkt nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnden oder andere aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [22](#).
- Trenn- oder Schleifscheiben müssen trocken sein und aufrecht gelagert, niemals gestapelt werden.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [5](#) nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustands-LED [17](#) leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs [5](#). Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer [22](#).
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrft übersenden.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 367746_2101
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Winkelschleifer 20 V
Modellnummer: HG08179

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

RICHTLINIE 2006/42/EG

RICHTLINIE 2014/30/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

RICHTLINIE 2006/42/EG

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

RICHTLINIE 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

Richtlinie 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Weitere Informationen - Weitere verwandte Normen:

Nr. / Teile

EN 12413:2019

Name und Adresse des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

14.05.2021

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Warnings and symbols used	Page 35
Introduction	Page 36
Intended use.	Page 36
Scope of delivery.	Page 36
Parts description.	Page 37
Technical data	Page 37
Safety instructions.	Page 39
General power tool safety warnings	Page 39
Grinder safety warnings.	Page 42
Angle grinder warnings	Page 42
Vibration and noise reduction	Page 47
Behaviour in emergency situations.	Page 48
Residual risks	Page 48
Battery charger safety warnings	Page 49
Before first use	Page 50
Accessories	Page 50
Operation.	Page 50
Attaching/removing the battery pack	Page 50
Checking the battery pack charging level	Page 50
Charging the battery pack.	Page 50
Attaching/removing the auxiliary handle	Page 51
Adjusting the guard for grinding	Page 51
Mounting the guard for cutting	Page 52
Removing the guard for cutting	Page 52
Removing the guard for grinding	Page 52
Mounting the guard for grinding	Page 53
Attaching/removing the accessory tool.	Page 53
Switching on and off	Page 54
Trial run	Page 55

Working instructions	Page 55
Grinding.	Page 55
Wire brushing	Page 56
Abrasive cutting	Page 56
Cleaning and care	Page 56
Cleaning.	Page 56
Maintenance	Page 57
Repair.	Page 57
Storage	Page 57
Transportation	Page 57
Disposal	Page 58
Warranty	Page 59
EC declaration of conformity	Page 60

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear safety gloves.		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current/voltage
	Unplug		Direct current/voltage
	Wear a safety helmet!		Fuse
	Use a dust mask!		Not approved for wet grinding.
	Not for cutting		Do not use if damaged.
	Only for roughing/only for grinding		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS ANGLE GRINDER 20 V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This cordless angle grinder (hereinafter "product" or "power tool") is designed for the following tasks:

- Abrasive cutting-off
- Grinding metal/concrete/tiles without the use of water
- Wire brushing metal

The product is not intended for any other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding or cutting hazardous materials such as asbestos).

The product is not intended for sanding and polishing.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1x Cordless angle grinder 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Auxiliary handle
- 1x Grinding disc (pre-installed)
- 1x Guard for cutting
- 1x Guard for grinding (pre-installed)
- 1x Chuck key (stored in the auxiliary handle)
- 1x Battery pack PAP 20 B3 *
- 1x Rapid battery charger PLG 20 C3 *
- 1x Carrying case
- 1x Instruction manual

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

Figure A:

- 1 Spindle lock button
- 2 Auxiliary handle threads
- 3 On/off switch
- 4 Grip handle
- 5 Battery pack *
- 6 Auxiliary handle
(with chuck key storage)
- 7 Chuck key
- 8 Guard, 2x
 - 8a Guard for grinding
 - 8b Guard for cutting
- 9 Directional arrow (on the guard)
- 10 Spindle
- 11 Backing flange
- 12 Locking flange (with tightening tab)
- 13 Retaining ring
- 14 Directional arrow (on the angle grinder)

Figure B:

- 5 Battery pack *
- 15 Release button for battery pack
- 16  button (charging level)
- 17 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- 5 Battery pack *
- 18 Battery charger (rapid battery charger) *
- 19 Power cord with power plug
- 20 Charging control LED – Green
- 21 Charging control LED – Red

Not illustrated:

- 22 Carrying case

● Technical data

Cordless angle grinder PWSAP 20-Li C3

Rated voltage:	20 V ===
Rated speed n:	10000 min ⁻¹
Accessory tool diameter:	Ø 125 mm
Disc thickness:	max. 8 mm
Spindle thread:	M14

Battery pack

PAP 20 B3 *

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ===
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger PLG 20 C3 *

Input:

Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A

Output:

Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:

- Battery type PAP 20 B3, 4.0 Ah
(available separately): 60 minutes
- Battery type PAP 20 B1, 2.0 Ah
(available separately): 45 minutes

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	84.6 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	95.6 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Main handle:

Hand/arm vibration $a_{h,AG}$:	3.396 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

Auxiliary handle:

Hand/arm vibration $a_{h,AG}$:	3.744 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Grinder safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● Angle grinder warnings

Safety warnings common for grinding, wire brushing and abrasive cutting-off

- 1) **This power tool is intended for use as a grinder, wire brush and abrasive cutting machine. Follow all safety instructions, instructions for use, illustrations and data included with the device.** Failure to heed the following instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.
- 2) **Operations such as sanding and polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- 3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

- 4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- 6) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour size hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 7) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- 8) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- 9) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- 10) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- 11) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- 12) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 13) **Regularly clean the power tool’s air vents.** The motor’s fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- 14) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- 15) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory’s rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel’s movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- 3) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- 4) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 5) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Specific safety instructions for grinding and abrasive cutting

- 1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- 2) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- 3) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- 4) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- 5) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- 6) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- 3) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.

Additional safety warnings specific for abrasive cutting-off operations

- 1) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- 2) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- 4) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- 5) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- 6) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety instructions for wire brushing operations – Safety warnings specific for wire brushing operations

- 1) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- 2) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow any interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

Additional angle grinder warnings

- 1) Only use grinding wheels where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the product.
- 2) Carry out a visual inspection of the cutting or grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed wheels. Replace any damaged or worn wheels.
- 3) Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- 4) Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding.
- 5) Never keep the fingers between the wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.

- 6) The rotating parts of the product cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the cutting or grinding wheel.
- 7) The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- 8) Do not work with the product, if you are tired or have consumed alcohol or tablets. Always have a break on time.
- 9) Turn off the product and, before doing any servicing, remove the battery pack.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

● Before first use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Grinding disc
- Cutting disc
- Guard for cutting
- Guard for grinding
- Wire brush

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see "Scope of delivery"), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

WARNING!

- Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

Suitable battery packs and chargers

Parkside X 20 V team battery pack and charger

● Operation

● Attaching/removing the battery pack

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button . Remove the battery pack  (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack  to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the   button. The charging level LEDs  light up:

Charging level LED Charging level

Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- The battery pack  may be charged at any time without reducing the life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack .
- Charge the battery pack  before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green [20] and red [21]) indicate the status of the charger [18] and the battery pack [5]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

Green LED lights up
(without battery pack) Charger ready

- Insert the battery pack [5] into the charger [18].
- Connect the power cord with power plug [19] of the charger [18] to the socket.
- When the battery pack [5] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [18]. Then disconnect the power cord with power plug [19] of the charger from the socket.

● Attaching/removing the auxiliary handle

(Fig. E)

NOTE

- ▶ The product may only be operated with the auxiliary handle [6] fitted.
- Screw the auxiliary handle [6], depending on the type of work, to the left (a), right (b) or on the top (c) of the product using the auxiliary handle threads [2].

● Adjusting the guard for grinding

(Fig. F)

⚠ WARNING!



Before adjusting the guard for grinding [8a]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Wear protective gloves. Be careful when handling the guard for grinding [8a] as there is a pinching hazard between the guard and the disc.

NOTE

- ▶ The product must only be operated with the guard mounted.
- Adjust the guard for grinding [8a] such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.
- The guard for grinding [8a] must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.
- Turn the guard for grinding [8a] to the required position. With every rotation of 30°, you can feel and hear the guard for grinding snapping into place. Only use the product when the guard for grinding is locked.

● Mounting the guard for cutting

NOTE

- For cut-off grinding, you must fit the guard for cutting [8b] to the guard for grinding [8a].

⚠ WARNING!



Before mounting or removing the guard for cutting [8b]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before mounting or removing the guard for cutting!

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc, if applicable (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Align the teeth on the edge of the guard for cutting [8b] with the guard for grinding [8a].
- Turn the guard for cutting [8b] clockwise until you can feel the lock on the guard for cutting clicking into place (Fig. 1).
- Check if the guard for cutting [8b] is firmly seated.

● Removing the guard for cutting

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc, if applicable (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Press the lock on the guard for cutting [8b] outwards. Turn the guard for cutting counter-clockwise (Fig. 1).

● Removing the guard for grinding

⚠ WARNING!



Before mounting or removing the guard for grinding [8a]: Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down before mounting or removing the guard for grinding!

- Switch the product off.
- Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- Remove the grinding/cutting disc (see “Attaching/removing the accessory tool”).
- Remove the backing flange [11].
- Remove the retaining ring [13] from the groove of the aluminium head.

NOTE

- ▶ If the retaining ring [13] is stuck to the groove firmly, rotate the guard for grinding [8a] a few times to displace the retaining ring. You may use a tool (e.g. pliers, slotted screwdriver) to help (Fig. J).

- Rotate the guard for grinding [8a] clockwise until the opening of the guard is facing the product's housing. Pull the tooth of the guard for grinding out of the receptacle of the aluminium head.

● Mounting the guard for grinding

- Switch the product off. Remove the battery pack [5] from the product to prevent the product from starting unintentionally.
- With the opening of the guard facing the product's housing, place the guard for grinding [8a] into the receptacle of the aluminium head. The tooth of the guard must be aligned with the recess of the receptacle.
- Press the guard for grinding [8a] as far as possible into the receptacle. Rotate the guard for grinding counter-clockwise until it clicks into place.
- Place the retaining ring [13] into the groove of the aluminium head to secure the guard for grinding [8a] (Fig. J).
- Check if the guard for grinding [8a] is firmly fixed.

NOTE

- ▶ A chuck key [7] is stored inside the auxiliary handle [6]. The chuck key can be used (in addition to the tightening tab) to loosen or tighten the locking flange [12].

● Attaching/removing the accessory tool

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

⚠ WARNING!

- ▶ Never press the spindle lock button [1] whilst the spindle [10] is rotating!
- ▶ The arrow direction on the accessory tool must be aligned with the directional arrow ([9] or [14]).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.
- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.
- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Support plates or workpieces to reduce the risk of kickback from a jammed disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, near the disc as well as at the edge.

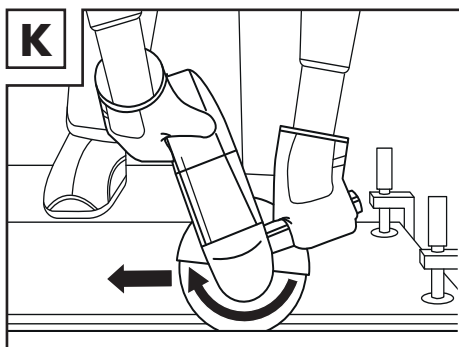
- Release the locking flange **12**: Press and hold the spindle lock button **1**. Lift up and rotate the tightening tab in a counter-clockwise direction. Release the spindle lock button (Fig. G).
- Remove the locking flange **12**.
- If applicable, remove the current accessory tool.
- Mount the desired accessory tool onto the backing flange **11** (Fig. H).
- Press and hold the spindle lock button **1**. Lift up the tightening tab. Thread the locking flange **12** in a clockwise direction. Use the tightening tab to tighten the accessory tool securely. Push down the tightening tab. Release the spindle lock button.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

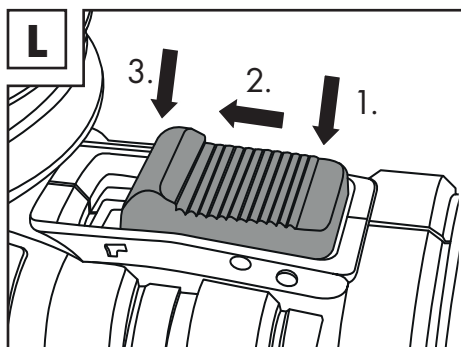


⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. K).
- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the accessory tool continues moving for some time. Do not touch the accessory tool and do not attempt to brake it.

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.



- **Switching on:** Push the rear part of the on/off switch **3** down and slide it forward. (Fig. L, 1&2).

Continuous operation: Tilt the front part of the on/off switch **3** downwards until it engages (Fig. L, 3).

- **Switching off:** Press the rear part of the on/off switch **3** so that it snaps back into its off position.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

● Grinding

⚠ WARNING!

- ▶ Never use a cutting disc for grinding!

- Hold the product at a 10 to 15° angle for easy handling and smooth grinding results.
- Apply the grinding disc to the work surface with a light, steady pressure for maximum grinding efficiency. It should never be necessary to force the product. The weight of the product applies adequate pressure.
- Excessive pressure will overload the motor, slow the grinding action, put dangerous stress on the grinding disc and causes breakage.
- Move the product back and forth steadily.

● Wire brushing

WARNING!

- ▶ Do not use a brush that is damaged, or which is out of balance. Use of a damaged brush could increase potential for injury from contact with broken brush wires.

- Avoid applying too much pressure which causes over bending of wires, leading to premature breakage.
- Work with moderate feed, suited to the material being worked.
- Avoid bouncing and snagging the wire brush, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kick-back.

● Abrasive cutting

WARNING!

- ▶ Never use grinding discs for cutting! When using a cutting disc, the guard for cutting  must be used when operating the power tool.

- Only use tested, fibre reinforced cutting discs.
- Always work at a low forward speed. Apply only moderate pressure to the workpiece.
- Always use up (conventional) milling. This will prevent loss of the product when it leaves the cut.

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [22].
- Cutting or grinding discs must be dry and stored upright, and should never be stacked.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [5] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [17] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [5] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case [22].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EC declaration of conformity

EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 367746_2101
Product identification: "Parkside" Cordless Angle Grinder 20V
Model Number: HG08179

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts

Directive 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts

EN 12413:2019

Name and address of the manufacturer:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

14.05.2021

Date

Benjamin Steeb

Managing Director

Jens Buchheim

Authorised Signatory

Avertissements et symboles utilisés	Page	63
Introduction	Page	64
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	64
Contenu de l'emballage	Page	64
Description des pièces	Page	65
Données techniques	Page	65
Consignes de sécurité	Page	67
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	67
Consignes de sécurité pour meuler	Page	70
Consignes de sécurité pour meuleuse d'angle	Page	70
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	75
Comportement en cas d'urgence	Page	76
Risques résiduels	Page	76
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	77
Avant la première utilisation	Page	78
Accessoires	Page	78
Fonctionnement	Page	78
Enlever/insérer la batterie	Page	78
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	78
Recharger la batterie	Page	78
Positionner/enlever la poignée auxiliaire	Page	79
Régler le capot de protection pour meuler	Page	79
Monter le capot de protection pour tronçonner	Page	80
Monter le capot de protection pour tronçonner	Page	80
Démonter le capot de protection pour meuler	Page	80
Monter le capot de protection pour meuler	Page	81
Insérer/enlever un outil insérable	Page	81
Marche et arrêt	Page	82
Essai	Page	83

Remarques sur le travail	Page	83
Meulage	Page	83
Brosses métalliques	Page	84
Tronçonnage à la meule	Page	84
Nettoyage et entretien	Page	84
Nettoyage	Page	84
Entretien	Page	85
Réparation	Page	85
Rangement	Page	85
Transport	Page	85
Mise au rebut	Page	86
Garantie	Page	87
Déclaration de conformité CE	Page	89

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit et retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Portez des gants protecteurs de sécurité.		Protégez la batterie du feu.
	Portez des protège-oreilles !		Classe de protection II (isolation double)
	Portez des lunettes de protection !		Courant alternatif/tension alternative
	Débrancher la fiche		Courant continu/tension continue
	Portez un casque de chantier !		Fusible pour courant faible
	Portez un masque anti-poussière !		Non homologuée pour un meulage humide
	Ne convient pas pour le découpage		Ne doit pas être utilisée si endommagée.
	Uniquement pour le dégrossissage/ uniquement pour meuler		Le sigle CE confirme la conformité avec les directives EU pertinentes pour le produit.

MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL

20 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette meuleuse d'angle sans fil (désignée ci-dessous par « produit » ou « outil électrique ») convient aux tâches suivantes :

- Tronçonnage à la meule
- Meulage à sec de métal/béton/carreaux
- Brossage avec des brosses métalliques pour métaux

Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour d'autres applications (par ex. le meulage avec des outils abrasifs inappropriés, le meulage avec un fluide de refroidissement, le meulage ou la coupe de matériaux dangereux tels que l'amiante) que celles décrites ici.

Ce produit ne convient pas au ponçage au papier de verre et polissage.

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x Meuleuse d'angle sans fil 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Poignée additionnelle
- 1x Disque de meulage (préinstallé)
- 1x Capot de protection pour tronçonner
- 1x Capot de protection pour meuler (préinstallé)
- 1x Clé de serrage (rangée dans la poignée additionnelle)
- 1x Batterie PAP 20 B3 *
- 1x Chargeur à grande vitesse PLG 20 C3 *
- 1x Mallette
- 1x Mode d'emploi

* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis.

● Description des pièces

Illustration A :

- 1 Bouton de blocage de l'arbre
- 2 Filetage - poignée auxiliaire
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Poignée
- 5 Batterie *
- 6 Poignée additionnelle
(avec rangement de la clé de serrage)
- 7 Clé de serrage
- 8 Capot de protection, 2x
 - 8a Capot de protection pour meuler
 - 8b Capot de protection pour tronçonner
- 9 Flèche du sens de rotation (sur le capot de protection)
- 10 Arbre
- 11 Bride de soutien
- 12 Bride de serrage (avec patte de fixation)
- 13 Circlip
- 14 Flèche du sens de rotation (sur la meuleuse d'angle)

Illustration B :

- 5 Batterie*
- 15 Bouton de déverrouillage pour l'accu
- 16 Bouton  (niveau de charge)
- 17 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Illustration C :

- 5 Batterie *
- 18 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 20 LED de contrôle de charge - vert
- 21 LED de contrôle de charge - rouge

Sans illustration :

- 22 Mallette

● Données techniques

Meuleuse

d'angle sans fil

PWSAP 20-Li C3

Tension nominale :	20 V ===
Vitesse nominale n :	10000 min ⁻¹
Diamètre de l'outil insérable :	Ø 125 mm
Épaisseur du disque :	8 mm maxi
Filetage de l'arbre :	M14

Batterie

PAP 20 B3 *

Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V ===
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

Chargeur à grande vitesse

PLG 20 C3 *

Entrée :

Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A / 

Sortie :

Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

Durée de charge :

- Type de batterie PAP 20 B3, 4,0 Ah
(disponible en option) : 60 minutes
- Type de batterie PAP 20 B1, 2,0 Ah
(disponible en option) : 45 minutes

* Batterie et chargeur à grande vitesse ne sont pas fournis.

Température ambiante recommandée :

Durant la recharge :	de +4 à +40 °C
Durant le fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Durant le stockage :	de +20 à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	84,6 dB(A)
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	95,6 dB(A)
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Poignée principale :

Vibration main/bras $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

Poignée auxiliaire :

Vibration main/bras $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

Les valeurs indiquées se rapportent au ponçage de surface. D'autres applications peuvent conduire à d'autres valeurs d'émission de vibrations.

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions sonores et de vibrations peuvent diverger des valeurs indicatives durant l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de l'art et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques fonctionnant sur secteur (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'accu de l'outil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.

- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour meuler

AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !



● Consignes de sécurité pour meuleuse d'angle

Consignes de sécurité communes au meulage, au travail avec des brosses métalliques et au tronçonnage

- 1) **Cet outil électrique est à utiliser comme meuleuse, avec brosses métalliques et machine à tronçonner. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
- 2) **Cet outil électrique n'est pas approprié au ponçage au papier de verre et au polissage.** Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent entraîner des dangers ou blessures.
- 3) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.

- 4) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
- 5) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
- 6) **Des outils insérables avec un embout fileté doivent passer précisément sur le filetage de la broche porte-outil. Pour les outils insérables, qui sont montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil insérable doit passer dans le diamètre du support de la bride.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fortement, etc. peuvent causer une perte de contrôle.
- 7) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques abrasifs pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de ponçage, une usure ou dégradation excessive ainsi qu'une perte ou cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombent, vérifiez s'ils sont endommagés ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites le fonctionner 1 minute au nombre de tours maximal.** Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.
- 8) **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'utilisation que vous avez prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez des masques anti-poussière et protège-oreilles, gants protecteurs ou un tablier spécial qui peut ainsi vous protéger des petites particules de meulage et matériaux.** Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.

- 9) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son propre équipement de protection.** Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- 10) **Tenez l'outil électrique uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- 11) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ; cela peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- 12) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.
- 13) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des dangers dus à l'électricité.

- 14) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- 15) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Autres consignes de sécurité pour toutes les applications - recul et consignes de sécurité correspondantes :

Le recul est une réaction soudaine qui apparaît lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque abrasif, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique s'accélère sans contrôle dans l'autre sens de la rotation de l'outil insérable jusqu'au point de blocage.

Lorsque par ex. un disque abrasif accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque abrasif qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque abrasif ou provoquer un recul. Le disque abrasif s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque abrasif peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul. Afin d'avoir un contrôle maximal sur les forces de recul ou de prévenir un moment de réaction pendant la montée en vitesse, utilisez toujours la poignée auxiliaire (si disponible).** La personne qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de réaction et de recul.
- 2) **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil insérable en rotation.** L'outil insérable peut se déplacer lors d'un recul vers vos mains.
- 3) **Évitez que votre corps ne se trouve dans la zone où l'outil électrique peut bouger et produire un recul.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque abrasif au point de blocage.
- 4) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- 5) **N'utilisez aucune scie à chaîne ou lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité spéciales pour le meulage et le tronçonnage

- 1) **Utilisez uniquement les produits abrasifs agréés pour votre outil électrique et le capot de protection prévu pour leur utilisation.** Les produits abrasifs, qui ne sont pas conçus pour l'outil électrique, n'offrent pas une protection suffisante et sont donc dangereux.
- 2) **Les disques abrasifs avec différents agglomérés doivent être montés de telle sorte que leur surface abrasive ne dépasse pas le bord du capot de protection.** Un disque abrasif mal installé qui dépasse le bord du capot de protection n'offre pas de protection adéquate.
- 3) **Le capot de protection doit être bien installé sur l'outil électrique et ajusté afin d'atteindre un excellent niveau de sécurité c'est-à-dire que la partie à nu du produit abrasif dirigée vers l'opérateur soit la plus petite possible.** Le capot de protection aide à protéger l'opérateur des débris, du contact fortuit avec le disque abrasif ainsi que des étincelles qui pourraient enflammer les vêtements.
- 4) **Les produits abrasifs doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés. Par exemple : Ne meulez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les produits abrasifs.

- 5) **Utilisez toujours des brides de serrage en bon état, de la bonne taille et forme pour le disque abrasif que vous avez choisi.** Des brides appropriées protègent le disque abrasif et réduisent ainsi les risques de cassure du disque abrasif. Les brides pour disques à tronçonner peuvent être différentes des autres brides pour disques abrasifs.
- 6) **N'utilisez aucun disque abrasif usé provenant de plus grands outils électriques.** Les disques abrasifs pour de plus grands outils électriques ne sont pas prévus pour les vitesses de rotation plus élevées des plus petits outils électriques et peuvent casser.

Autres consignes de sécurité particulières pour le tronçonnage

- 1) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités de coincer ou de bloquer et ainsi accroît le risque de recul et de cassure du produit abrasif.
- 2) **Évitez de vous tenir dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Si vous travaillez en poussant le disque à tronçonner devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.
- 3) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et ôtez la cause du blocage.
- 4) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à usiner. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre la découpe avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce à usiner ou provoquer un recul.
- 5) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à usiner afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à usiner peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
- 6) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles.** Le disque à tronçonner s'enfonçant, il se peut que lors de la découpe il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le travail avec des brosses métalliques – Consignes de sécurité spéciales pour le travail avec des brosses métalliques

- 1) **Tenez compte que la brosse métallique perd aussi lors d'une utilisation normale des morceaux de fil de fer. Ne surchargez pas les fils en les soumettant à une pression excessive.** Des morceaux de fil s'envolent peuvent facilement pénétrer à travers un vêtement peu épais et/ou dans la peau.
- 2) **Lorsque l'utilisation d'un capot de protection est recommandée, évitez tout contact entre le capot de protection et la brosse métallique.** Notez aussi que le diamètre des brosses plateau et boisseau peut s'agrandir par la pression de contact ou la force centrifuge.

Consignes de sécurité supplémentaires pour meuleuse d'angle

- 1) Utilisez uniquement des disques abrasifs dont la vitesse de rotation déclarée soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- 2) Effectuez un contrôle visuel du disque de meulage ou de tronçonnage avant l'utilisation. N'utilisez pas de disques endommagés ou déformés. Remplacez un disque usé.
- 3) Assurez-vous que les étincelles générées lors du meulage ne représentent aucun danger par ex. pour des personnes qu'elles pourraient atteindre ou pour des substances inflammables qui pourraient prendre feu.
- 4) Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité, un masque de protection respiratoire et un protège-oreilles lors du ponçage.
- 5) Ne positionnez jamais vos doigts entre le disque et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il existe un danger de pincement.

- 6) Pour des raisons fonctionnelles, les parties rotatives du produit ne peuvent pas être couvertes. Procédez de ce fait avec circonspection et sécurisez bien la pièce à usiner pour éviter tout glissement, impliquant le risque que vos mains entrent en contact avec le disque de meulage ou de tronçonnage.
- 7) La pièce devient chaude en meulant. Ne touchez pas la zone usinée, mais laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlures. N'utilisez pas de fluide de refroidissement ou de produits semblables.
- 8) Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause.
- 9) Éteignez le produit et retirez la batterie de l'appareil avant tout travail.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

- **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

- Pour obtenir une liste à jour de la compatibilité des batteries, consulter le site web www.lidl.de/akku.

● Avant la première utilisation

● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir de :

- Disque abrasif
- Disque abrasif de découpe (tronçonnage)
- Capot de protection pour tronçonner
- Capot de protection pour meuler
- Brosse métallique

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

REMARQUE

- ▶ Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie et chargeur Parkside X 20 V Team

● Fonctionnement

● Enlever/insérer la batterie

- **Enlever la batterie** : Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [15]. Enlevez la batterie [5] (fig. D).
- **Insérer la batterie** : Alignez la batterie [5] avec la poignée et insérez-la. Assurez-vous qu'elle soit bien enclenchée. La batterie ne peut être insérée dans le produit que dans un sens.

● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérification du niveau de charge de la batterie : Appuyez sur la touche  [16]. Les voyants à LED du niveau de charge [17] s'allument :

LED de niveau de charge [17]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez recharger la batterie [5] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [5].
- Rechargez la batterie [5] avant de l'utiliser si elle est au niveau de charge moyen ou faible.

- Les LED de contrôle de charge (verte [20] et rouge [21]) vous informent sur l'état du chargeur [18] et de la batterie [5] :

Voyant à LED	État
LED rouge allumé	Recharge de la batterie
LED vert allumé	Batterie complètement rechargée
LED vert et rouge clignotants	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED vert allumé (sans batterie)	Chargeur prêt

- Placez la batterie [5] dans le chargeur [18].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [19] du chargeur [18] sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie [5] est rechargée complètement : Enlevez la batterie du chargeur [18]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [19] du chargeur de la prise de courant.

● Positionner/enlever la poignée auxiliaire

(Fig. E)

REMARQUE

- ▶ Le produit doit uniquement fonctionner lorsque la poignée auxiliaire [6] est montée.
- En fonction du mode de travail, vissez la poignée additionnelle [6] sur le filetage de la poignée additionnelle [2] à gauche (a), à droite (b) ou en haut (c) sur le produit.

● Régler le capot de protection pour meuler

(Fig. F)

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant le réglage du capot de protection pour meuler [8a] : Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci. Laissez refroidir le produit, avant de réaliser les ajustements !

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !



Prrière de porter des gants protecteurs. Soyez prudent en manipulant le capot de protection pour meuler [8a], car il existe un risque d'écrasement entre le capot de protection et le disque.

REMARQUE

- ▶ Le produit doit uniquement fonctionner lorsque le capot de protection est monté.
- Réglez le capot de protection pour meuler [8a] de manière à ce qu'un vol d'étincelles ou des pièces détachées ne puissent ni toucher l'utilisateur ni des personnes environnantes.
- Le positionnement du capot de protection pour meuler [8a] doit également avoir lieu de manière à ce que le vol d'étincelles n'enflamme pas des pièces combustibles environnantes.
- Tournez le capot de protection pour meuler [8a] dans la position nécessaire. À chaque rotation de 30° vous pouvez entendre et sentir que le capot de protection pour meuler s'enclenche. Utilisez uniquement le produit lorsque le capot de protection pour meuler est sécurisé.

● Monter le capot de protection pour tronçonner

REMARQUE

- Pour le tronçonnage, vous devez placer le capot de protection pour tronçonner [8b] sur le capot de protection pour meuler [8a].

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de monter ou de retirer le capot de protection pour tronçonner [8b] :
Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci. Laissez refroidir le produit avant de monter ou de retirer le capot de protection pour tronçonner !

- Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci.
- Si nécessaire, retirez le disque de meulage/tronçonnage (voir « Insérer/enlever un outil insérable »).
- Alignez les dents sur le bord du capot de protection pour tronçonner [8b] sur le capot de protection pour meuler [8a].
- Tournez le capot de protection pour tronçonner [8b] dans le sens horaire jusqu'à ce que vous sentiez que le verrouillage du capot de protection s'enclenche pour tronçonner (fig. 1).
- Vérifiez si le capot de protection pour tronçonner [8b] est correctement positionné.

● Monter le capot de protection pour tronçonner

- Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci.
- Si nécessaire, retirez le disque de meulage/tronçonnage (voir « Insérer/enlever un outil insérable »).
- Poussez le verrouillage sur le capot de protection pour tronçonner [8b] vers l'extérieur. Tournez le capot de protection pour tronçonner dans le sens antihoraire (fig. 1).

● Démonter le capot de protection pour meuler

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de monter ou de retirer le capot de protection pour meuler [8a] :
Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci. Laissez refroidir le produit avant de monter ou de retirer le capot de protection pour meuler !

- Éteignez le produit.
- Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci.
- Retirez le disque de meulage/tronçonnage (voir « Insérer/enlever un outil insérable »).
- Retirez la bride de soutien [11].
- Retirez le circlip [13] de la fente de la tête aluminium.

REMARQUE

- Si le circlip [13] est coincé dans la fente, tournez plusieurs fois le capot de protection pour meuler [8a] pour déplacer le circlip [13]. Vous pouvez vous aider avec un outil (par ex. pince, tournevis plat) (fig. J).

- Tournez le capot de protection pour meuler [8a] dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture du capot de protection pour meuler pointe sur le boîtier du produit. Sortez la dent du capot de protection pour meuler du logement de la tête aluminium.

● Monter le capot de protection pour meuler

- Éteignez le produit. Retirez la batterie [5] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci.
- Lorsque l'ouverture du capot de protection pour meuler pointe vers le carter du produit, placez le capot de protection pour meuler [8a] dans le logement de la tête aluminium. La dent du capot de protection doit être dirigée vers l'approfondissement du logement.
- Poussez le capot de protection pour meuler [8a] aussi loin que possible dans le logement. Tournez le capot de protection pour meuler dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez le circlip [13] dans la fente de la tête aluminium pour fixer le capot de protection pour meuler [8a] (fig. J).
- Vérifiez si le capot de protection pour meuler [8a] est bien monté.

REMARQUE

- Une clé de serrage [7] est rangée dans la poignée auxiliaire [6]. La clé de serrage peut être utilisée (en plus de la patte de fixation) afin de desserrer ou serrer la bride de serrage [12].

● Insérer/enlever un outil insérable

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez la batterie [5] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.
- Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'actionnez jamais le bouton de blocage de l'arbre [1], alors que l'arbre [10] tourne !
- La flèche indiquant la direction sur l'outil insérable doit correspondre à la flèche du sens de rotation ([9] ou [14]).

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires peut représenter pour vous un risque de blessure.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables comportant des informations sur le fabricant, le type de raccordement, les dimensions et le nombre de tours autorisé.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables dont la vitesse de rotation déclarée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- ▶ N'utilisez pas d'outils insérables brisés, fissurés ou endommagés de quelque façon que ce soit.
- ▶ N'utilisez des outils insérables qu'en bon état.
- ▶ Assurez-vous que les dimensions de l'outil insérable correspondent bien au produit.
- ▶ Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur l'outil insérable.
- ▶ Il est interdit d'utiliser une bague de réduction ou un adaptateur séparé pour faire passer un disque avec un grand trou.
- ▶ Fixez correctement les plaques et pièces à usiner afin de réduire les risques de recul dus à un disque coincé. Les grandes pièces à usiner peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque, à la fois près du disque à tronçonner et aussi sur le bord.

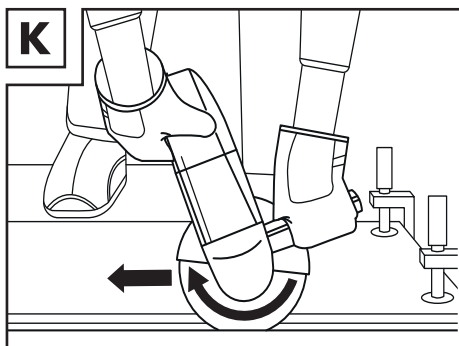
- Desserrer la bride de serrage **12** : Appuyez et maintenez le bouton de blocage de l'arbre **1**. Soulevez la patte de fixation et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Relâchez le bouton de blocage de l'arbre (fig. G).
- Retirez la bride de serrage **12**.
- Enlevez éventuellement un outil insérable déjà monté.
- Placez le nouvel outil insérable sur la bride de soutien **11** (fig. H).
- Sécuriser l'outil insérable : Appuyez et maintenez le bouton de blocage de l'arbre **1**. Soulevez la patte de fixation. Tournez la bride de serrage **12** dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâchez le bouton de blocage de l'arbre.

● Marche et arrêt

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

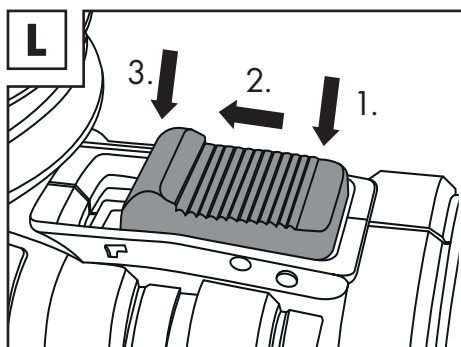


⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Tenez toujours le produit des deux mains pendant le travail (fig. K).
- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.
- ▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

⚠ PRUDENCE ! DANGER POUR LA SANTÉ !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.



- **Allumer :** Poussez la partie arrière de l'interrupteur marche/arrêt **3** vers le bas et glissez-la en avant (fig. L, 1 & 2).

Fonctionnement en continu : Basculez l'extrémité avant de l'interrupteur marche/arrêt **3** vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (fig. L, 3).

- **Éteindre :** Poussez la partie arrière de l'interrupteur marche/arrêt **3** de manière à ce qu'elle revienne en position arrêt.

● **Essai**

REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● **Remarques sur le travail**

● **Meulage**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais un disque à tronçonner pour poncer/meuler !

- Gardez le produit à un angle de 10 à 15° pour une manipulation facile et un bon résultat de meulage.
- Tenez le disque abrasif avec une pression légère et régulière sur la surface de travail afin d'obtenir une efficacité de meulage maximale. Il ne devrait jamais être nécessaire de faire fonctionner le produit avec une force importante. Le poids du produit exerce suffisamment de pression.
- Trop de pression surcharge le moteur, ralentit le processus de meulage, exerce une pression dangereuse sur le disque abrasif et provoque des dommages.
- Bougez le produit d'avant en arrière régulièrement.

● Brosses métalliques

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas une brosse endommagée ou présentant un déséquilibre dans sa forme. L'utilisation d'une brosse endommagée peut augmenter le risque de blessure par contact avec des fils cassés de la brosse.

- Évitez d'exercer trop de pression car cela plierait les fils et entraînerait des dommages prématurés.
- Travailler avec une avance modérée en fonction du matériau à traiter.
- Évitez de faire sauter la brosse métallique et tout élanement, particulièrement avec des travaux sur des coins, bords coupants etc. Cela peut conduire à la perte de contrôle et au recul.

● Tronçonnage à la meule

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais de disques de meulage pour tronçonner ! Le produit peut être uniquement utilisé avec le capot de protection pour tronçonner **[8b]**.

- Seuls des disques de tronçonnage homologués, renforcés en matières fibreuses peuvent être utilisés.
- Travaillez en principe avec un faible mouvement vers l'avant. Exercez seulement une pression régulière sur la pièce à usiner.
- Si vous travaillez toujours en sens inverse, le produit ne sera pas pressé de manière incontrôlée hors de la découpe.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez la batterie **[5]** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

REMARQUE

- N'utilisez pas de produit de désinfection ou de nettoyage chimiques, alcalins, de ponçage ou autres produits agressifs pour nettoyer le produit, ceux-ci risquant d'attaquer les surfaces.

● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette [22].
- Les disques de meulage ou de tronçonnage doivent être secs et être stockés droit, mais ne jamais être empilés.

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [5] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue doit être compris entre 40 et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange [17] allumés).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie [5] environ tous les 3 mois. Rechargez-la en cas de besoin.

● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette [22].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Vous bénéficiez d'une garantie de 1 an à compter de la date d'achat sur l'accu.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

IAN : 367746_2101
Identification du produit : "Parkside" Meuleuse d'angle sans fil 20 V
Numéro de modèle : HG08179

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable;

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ;

N° / Pièces

Directive 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Informations complémentaires - Autres normes connexes :

N° / Pièces

EN 12413:2019

Nom et adresse du fabricant :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

14.05.2021

Lieu

Date

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchhelm
Authorised Signatory

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina 92
Inleiding	Pagina 93
Beoogd gebruik	Pagina 93
Leveringsomvang	Pagina 93
Onderdelenbeschrijving	Pagina 94
Technische gegevens	Pagina 94
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 96
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 96
Veiligheidsaanwijzingen voor slijpers	Pagina 99
Veiligheidsaanwijzingen voor haakse slijpmachines	Pagina 99
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina 104
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 105
Overige risico's	Pagina 105
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina 106
Voor het eerste gebruik	Pagina 107
Accessoires	Pagina 107
Bediening	Pagina 107
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina 107
Ladingsniveau accu controleren	Pagina 107
Accu opladen	Pagina 107
Extra handgreep aanbrengen/verwijderen	Pagina 108
Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden instellen	Pagina 108
Beschermingskap voor doorslijpen aanbrengen	Pagina 109
Beschermingskap voor doorslijpen verwijderen	Pagina 109
Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden verwijderen	Pagina 109
Beschermingskap voor doorslijpen bevestigen	Pagina 110
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen	Pagina 110
In- en uitschakelen	Pagina 111
Proefdraaien	Pagina 112

Tips voor het werken met het product	Pagina 112
Slijpen	Pagina 112
Staalborstels	Pagina 113
Doorslijpen	Pagina 113
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 113
Schoonmaken	Pagina 113
Onderhoud	Pagina 114
Reparatie	Pagina 114
Opbergen	Pagina 114
Transport	Pagina 114
Afvoer	Pagina 115
Garantie	Pagina 116
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina 117

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het niet denkt te zullen gebruiken.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag veiligheidsschoenen.		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag gehoorbescherming!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag een veiligheidsbril!		Wisselstroom/-spanning
	Stekker eruit trekken		Gelijkstroom/-spanning
	Draag een veiligheidshelm!		Dunne smeltzekering
	Gebruik een stofmasker!		Niet toegestaan voor natslijpen
	Niet voor doorsnijden.		Niet gebruiken indien beschadigd.
	Alleen voor voorslijpen/alleen voor slijpen		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

ACCU-HAAKSE SLIJPMACHINE **20 V**

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Deze accu-haakse slijpmachine (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor de volgende werkzaamheden:

- Doorslijpen
- Droogslijpen van metaal/beton/tegels
- Staalborstelen van metalen

Het product is niet bestemd voor andere toepassingen (bijv. slijpen met ongeschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelmiddel, slijpen of doorslijpen van gevaarlijke stoffen zoals asbest) dan welke hier zijn beschreven.

Het product is niet geschikt voor schuren en polijsten.

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie "Technische gegevens").

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● **Leveringsomvang**

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1x Accu-haakse slijpmachine 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Extra handgreep
- 1x Slijpschijf (voorgemonteerd)
- 1x Beschermingskap voor doorslijpen
- 1x Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden
(voorgemonteerd)
- 1x Spansleutel (in de extra handgreep)
- 1x Accu PAP 20 B3 *
- 1x Snellader PLG 20 C3 *
- 1x Draagkoffer
- 1x Gebruiksaanwijzing

* Accu en snellader worden niet meegeleverd.

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Spindelblokkeerknop
- 2 Schroefdraad extra handgreep
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Handgreep
- 5 Accu *
- 6 Extra handgreep
(met spansleutelhouder)
- 7 Spansleutel
- 8 Beschermingskap, 2x
 - 8a Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden
 - 8b Beschermingskap voor doorslijpen
- 9 Pijl voor de draairichting (op de beschermingskap)
- 10 Spindel
- 11 Steunflens
- 12 Spanflens (met bevestigingsclip)
- 13 Zekeringsring
- 14 Pijl voor de draairichting (op de haakse slijpmachine)

Afbeelding B:

- 5 Accu *
- 15 Ontgrendelknop accu
- 16 Toets  (ladingsniveau)
- 17 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding C:

- 5 Accu *
- 18 Oplader (snellader) *
- 19 Aansluitsnoer met netstekker
- 20 Oplaadcontrole-LED - Groen
- 21 Oplaadcontrole-LED - Rood

Zonder afbeelding:

- 22 Draagkoffer

● Technische gegevens

Accu-haakse slijpmachine

Nominale spanning:
Nominaal toerental:
Diameter van het
inzetgereedschap:
Schiifdikte:
Spindeldraad:

PWSAP 20-Li C3

20 V ===
10000 min⁻¹
Ø 125 mm
max. 8 mm
M14

Accu

Type:
Nominale spanning:
Capaciteit:
Energiewaarde:
Aantal accucellen:

PAP 20 B3 *

Lithium-ion
20 V ===
4 Ah
80 Wh
10

Snellader

Ingang:

Nominale spanning:
Nominale frequentie:
Nominaal vermogen:
Zekering (intern):

PLG 20 C3 *

230-240 V~
50 Hz
120 W
3,15 A / 

Uitgang:

Nominale spanning:
Laadstroom:
Beschermingsklasse:

21,5 V ===
4,5 A
II/□

Oplaadtijd:

- Accutype PAP 20 B3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar): 60 minuten
- Accutype PAP 20 B1, 2,0 Ah (apart verkrijgbaar): 45 minuten

* Accu en snellader worden niet meegeleverd.

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	84,6 dB(A)
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	95,6 dB(A)
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Hoofdhandgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

Extra handgreep:

Hand-/armtrillingen $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

De aangegeven waarden hebben betrekking op oppervlakteslijpen. Andere toepassingen kunnen andere trillingsemissiewaarden veroorzaken.

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder om welk soort werkzaamheden het gaat. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheids- aanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "Elektrisch apparaat" heeft betrekking op elektrische apparaten, die op het elektriciteitsnet zijn aangesloten (met aansluitsnoer) of op elektrische apparaten die op een accu werken (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Aan de netstekker mag op geen enkele manier iets worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

1) Overbelast het apparaat niet.

Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat. Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

2) Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.

Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

3) Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk verwisselt of het apparaat opbergt.

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

4) Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

5) Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

6) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.

Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

7) Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.

Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van een op een accu werkend apparaat

1) Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.

Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.

2) Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.

Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.

- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

● Veiligheidsaanwijzingen voor slijpers

WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bedienaar of zich in de buurt bevindende personen.

WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een



stofmasker!

● Veiligheidsaanwijzingen voor haakse slijpmachines

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor slijpen, werken met staalborstels en doorslijpen

- 1) **Dit elektrische apparaat kan worden gebruikt als slijper, staalborstel- en doorslijpapparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u bij het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- 2) **Dit elektrische apparaat is niet geschikt voor schuren en polijsten.** Gebruik van het elektrische apparaat op een wijze waarvoor het niet bestemd is, kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken.
- 3) **Gebruik geen accessoires die niet speciaal door de fabrikant voor dit elektrische apparaat zijn voorzien en worden aanbevolen.** Alleen het feit dat u accessoires aan uw elektrische apparaat kunt bevestigen, garandeert nog geen veilig gebruik.

- 4) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondgeslingerd worden.
- 5) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- 6) **Inzetgereedschap met een schroefdraadaansluiting moet nauwkeurig op de schroefdraad van de slijpspindel passen. Bij inzetgereedschap dat met een flens wordt gemonteerd, moet de diameter van de opening van het inzetgereedschap op de opnamediameter van de flens passen.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig op het elektrische apparaat is bevestigd, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan leiden tot controleverlies.
- 7) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, afbraamschijven op barsten, (sterke) slijtage, staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat 1 minuut lang op het maximale toerental draaien.** Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.
- 8) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik naargelang de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijpen en materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegfilteren, dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kun u gehoorbeschadiging oplopen.

9) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkbereik blijven. Iedereen die het werkbereik betreedt moet een persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten het directe werkbereik letsel veroorzaken.

10) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde grepen.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.

11) **Leg het elektrische apparaat nooit neer, voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.

12) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.

13) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie trekt stof in de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

14) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.

15) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

Overige veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen – terugslag en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen:

Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van vasthakend of blokkerend draaiend inzetgereedschap, zoals slijpschijven, afbraamschijven, staalborstels enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupt stoppen van het draaiende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrische apparaat tegen de draairichting van het inzetgereedschap op de plaats van de blokkering versneld.

Als een slijpschijf bijv. in het werkstuk haakt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die in het werkstuk invalt vastlopen, waardoor de slijpschijf kan uitbreken of terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, als deze beschikbaar is, om bij hoge toerentallen de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- 2) **Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan bij een terugslag uw hand raken.
- 3) **Vermijd met uw lichaam het bereik waarin het elektrische apparaat zich bij terugslag beweegt.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
- 4) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of terugslag.
- 5) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

- 1) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven voorziene beschermingskap.** Slijpschijven die niet bestemd zijn voor het elektrische apparaat kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn onveilig.
- 2) **Verdiepte slijpschijven moeten zodanig worden gemonteerd dat het schijfvlak niet over het vlak van de rand van de beschermingskap uitsteekt.** Een ondeskundig gemonteerde slijpschijf die uitsteekt buiten de rand van de beschermingskap, kan onvoldoende afgeschermd worden.
- 3) **De beschermingskap moet stevig aan het elektrische apparaat zijn bevestigd en voor de hoogst mogelijke veiligheid zodanig zijn afgesteld, dat een zo klein mogelijk deel van de slijpschijf open naar de bediener wijst.** De beschermingskap helpt om de bediener te beschermen tegen brokstukken, toevallig contact met de slijpschijf alsmede tegen vonken, die kleding kan laten ontbranden.
- 4) **Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingsmogelijkheden worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de zijkant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.

- 5) **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste maat en vorm voor de door u gekozen slijpschijf.** Geschikteflenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen dus het gevaar voor breken van slijpschijven. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen zich anders zijn danflenzen voor andere slijpschijven.
- 6) **Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische apparaten.** Slijpschijven voor grotere elektrische apparaten zijn niet ontworpen voor de hogere toerentallen van kleineren elektrische apparaten en kunnen breken.

Overige bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor doorslijpen

- 1) **Vermijd blokkeren van de doorslijpschijf of een te hoge werkdruk. Voer geen overmatig diepe zaagsneden uit.** Een overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.
- 2) **Vermeid het bereik voor en achter de draaiende doorslijpschijf.** Als de doorslijpschijf in het werkstuk van u weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct naar u worden geslingerd.
- 3) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en houd het stil totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de nog draaiende doorslijpschijf uit de zaagsnede te trekken omdat dit terugslag kan veroorzaken.** Onderzoek wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
- 4) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het maximale toerental bereiken, voordat u de voorzichtig verder gaat met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt, of een terugslag veroorzaken.
- 5) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.
- 6) **Wees vooral voorzichtig met “duiksnedes” in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** Een duikende doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor werkzaamheden met staalborstels – Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor werkzaamheden met staalborstels

- 1) **Let erop dat de staalborstel ook tijdens gewoon gebruik stukjes draad verliest. Overbelast de draaden niet door een te hoge werkdruk.** Wegvliegende stukjes draad kunnen zeer makkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.
- 2) **Als er een beschermingskap wordt aanbevolen, zorg er dan voor dat beschermingskap en staalborstel elkaar niet kunnen raken.** De diameter van kom- en penseelborstels kan door de werkdruk en centrifugaalkracht groter worden.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor haakse slijpmachine

- 1) Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- 2) Onderwerp de doorslijp- of slijpschijf voor gebruik aan een visuele inspectie. Gebruik geen beschadigde of vervormde schijven. Vervang een versleten schijf.
- 3) Let erop dat bij slijpen ontstane vonken geen gevaar vormen doordat ze bijv. personen raken of ontvlambare stoffen ontsteken.
- 4) Draag bij slijpen altijd een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, adembescherming en gehoorbescherming.
- 5) Houd nooit uw vingers tussen de schijf en de vonkbescherming of in de buurt van de beschermingskap. Er bestaat gevaar voor beknelling.

- 6) De draaiende onderdelen van het product kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Werk daarom voorzichtig en zet het werkstuk goed vast om te vermijden dat het wegglijdt waardoor uw handen met de doorslijp- of slijpschijf in contact zouden kunnen komen.
- 7) Het werkstuk wordt tijdens het slijpen heet. Raak de bewerkte plaats niet aan; laat deze afkoelen. Er bestaat verbrandingsgevaar. Gebruik geen koelmiddelen en dergelijke.
- 8) Werk niet met het product als u moe bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in.
- 9) Schakel het product uit en haal voor alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.

- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

- **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

- Een op dit moment geldige lijst van batterijcompatibiliteit vindt u op www.lidl.de/akku.

● Voor het eerste gebruik

● Accessoires

Voor veilig en correct gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld werktuigen en inzetgereedschap nodig:

- Slijpschijf
- Doorslijpschijf
- Beschermingskap voor doorslijpen
- Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden
- Staalborstel

Werktuigen en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").

Als u ergens niet zeker van bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

TIP

- In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie "Leveringsomvang") maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.



WAARSCHUWING

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Passende accu's en opladers

Parkside X 20 V Team-accu en oplader

● Bediening

● Accu verwijderen/plaatsen

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu [15]. Verwijder de accu [5] (afb. D).
- **Accu plaatsen:** Richt de accu [5] naar de greep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt. De accu kan slechts in één richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets  [16]. De ladingsniveau-LEDs [17] lichten op:

Ladingsniveau-LEDs [17]	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- U kunt de accu [5] te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu [5] niet.
- Laad de accu [5] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.

- De oplaadcontrole-LEDs (groen **20** en rood **21**) geven de status van de oplader **18** en de accu **5** aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu **5** in de oplader **18**.
- Steek de netstekker van het aansluitsnoer **19** van de oplader **18** in het stopcontact.
- Als de accu **5** volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader **18**. Trek daarna de netstekker van het aansluitsnoer **19** van de oplader uit het stopcontact.

● Extra handgreep aanbrengen/verwijderen

(Afb. E)

TIP

- ▶ Het product mag alleen worden gebruikt als de extra handgreep **6** is aangebracht.
- Schroef de extra handgreep **6**, afhankelijk van het te verrichten werk, vast in de schroefdraad voor die extra handgreep **2** links (a), rechts (b) of bovenop (c) het product.

● Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden instellen

(Afb. F)

⚠ WAARSCHUWING!



Voor het aanpassen van de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden **8a**: Schakel het product uit. Verwijder de accu **5** uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen. Laat het product afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Draag veiligheidshandschoenen. Wees voorzichtig bij het hanteren van de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden **8a** omdat u bekneld kunt raken tussen de beschermingskap en de schijf.

TIP

- ▶ Het product mag uitsluitend met gemonteerde beschermingskap worden gebruikt.
- Stel de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden **8a** zodanig af dat rondvliegende vonken of loskomende delen de gebruiker en omstanders niet kunnen raken.
- De beschermingskap voor slijpwerkzaamheden **8a** moet ook zodanig worden afgesteld, dat de rondvliegende vonken geen brandbare delen, ook niet in de omgeving, laten ontbranden.

- Draai de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] in de vereiste stand. Bij iedere keer als u de beschermingskap 30° heeft gedraaid, voelt en hoort u dat de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden vastklikt. Gebruik het product alleen als de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden goed bevestigd is.

● Beschermingskap voor doorslijpen aanbrengen

TIP

- Voor doorslijpen moet u de beschermingskap voor doorslijpen [8b] op de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] bevestigen.

⚠ WAARSCHUWING!



Voor het bevestigen of verwijderen van de beschermingskap voor doorslijpen [8b]: Schakel het product uit. Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen. Laat het product afkoelen voordat u de beschermingskap voor doorslijpen te bevestigen of te verwijderen!

- Schakel het product uit. Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen.
- Verwijder, indien nodig, de slijp-/doorslijpschijf (zie "Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen").
- Lijn de tand aan de zijkant van de beschermingskap voor doorslijpen [8b] uit met de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a].
- Draai de beschermingskap voor doorslijpen [8b] met de wijzers van de klok mee totdat u voelt dat de vergrendeling van de beschermingskap voor doorslijpen vastklikt (afb. 1).
- Controleer of de beschermingskap voor doorslijpen [8b] goed vastzit.

● Beschermingskap voor doorslijpen verwijderen

- Schakel het product uit. Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen.
- Verwijder, indien nodig, de slijp-/doorslijpschijf (zie "Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen").
- Duw de vergrendeling van de beschermingskap voor doorslijpen [8b] naar buiten. Draai de beschermingskap voor doorslijpen tegen de wijzers van de klok in (afb. 1).

● Beschermingskap voor slijpwerkzaamheden verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!



Voor het bevestigen of verwijderen van de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a]: Schakel het product uit. Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen. Laat het product afkoelen voordat u de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden te bevestigen of te verwijderen!

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen.
- Verwijder, indien nodig, de slijp-/doorslijpschijf (zie "Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen").
- Verwijder de steunflens [11].
- Verwijder de zekeringsring [13] uit de sleuf van de aluminium kop.

TIP

- Mocht de zekeringsring [13] vastzitten, draai de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] een paar maal heen en terug om de zekeringsring [13] te verschuiven. U kunt daarvoor ook een werktuig (bijv. een tang, schroevendraaier) gebruiken (afb. J).

- Draai de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] met de wijzers van de klok mee tot de opening van de beschermingskap gericht is op de behuizing van het product. Trek de tand van de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden uit de opname van de aluminium kop.

● Beschermingskap voor doorslijpen bevestigen

- Schakel het product uit. Verwijder de accu [5] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen.
- Als de opening van de beschermingskap gericht is op de behuizing van het product, plaatst u de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] in de opname van de aluminium kop. De tand van de beschermingskap moet uitgelijnd zijn met de uitsparing in de opname.
- Duw de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] zo diep mogelijk in de opname. Draai de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden met de wijzers van de klok mee tot deze vastklikt.
- Plaats de zekeringsring [13] in de sleuf van de aluminiumkop om de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] te vergrendelen (afb. J).
- Controleer of de beschermingskap voor slijpwerkzaamheden [8a] stevig bevestigd is.

TIP

- In de extra handgreep [6] bevindt zich een spansleutel [7]. De spansleutel kan (als aanvulling op de bevestigingsclip) worden gebruikt om de spanflens [12] los of vast te draaien.

● Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [5] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.
- Het inzetgereedschap beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak nog bewegend inzetgereedschap niet aan en rem het ook niet af.

⚠ WAARSCHUWING!

- Activeer de spindelblokkeerknop [1] nooit als de spindel [10] draait!
- De pijlrichting op het inzetgereedschap moet overeenkomen met de pijl voor de draairichting ([9] of [14]).

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen inzetgereedschap. Gebruik van ander inzetgereedschap en andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat voorzien is van aanduidingen van de fabrikant, het soort binding, de afmetingen en het toegestane toerental.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- ▶ Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigde inzetgereedschap.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat in goede staat verkeert.
- ▶ Overtuig u ervan dat de maten van het inzetgereedschap bij het product passen.
- ▶ Boor een te kleine opnameopening in het inzetgereedschap niet naderhand op.
- ▶ Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om schijven met een groter gat passend te maken.
- ▶ Ondersteun platen of werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd schijf te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpschijf als aan de kant.

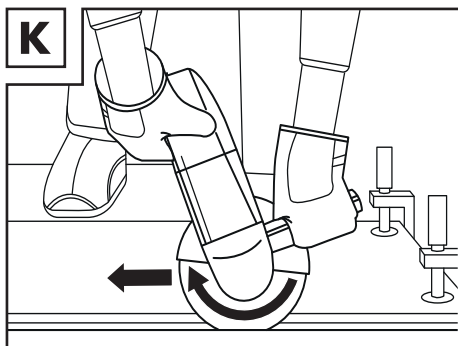
- Spanflens **12** losdraaien: Druk de spindelblokkeerknop **1** in en houdt deze ingedrukt. Til de bevestigingsclip op en draai deze tegen de wijzers van de klok in. Laat de spindelblokkeerknop los (afb. G).
- Verwijder de spanflens **12**.
- Verwijder eventueel een al gemonteerd inzetgereedschap.
- Plaats het nieuwe inzetgereedschap op de steunflens **11** een (afb. H).
- Inzetgereedschap borgen: Druk de spindelblokkeerknop **1** in en houdt deze ingedrukt. Til de bevestigingsclip op. Draai de spanflens **12** met de wijzers van de klok mee. Laat de spindelblokkeerknop los.

● In- en uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

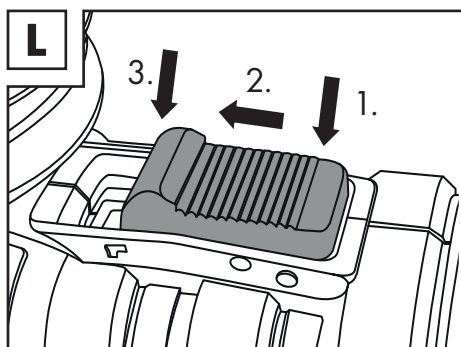


⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- ▶ Houd het product, als u ermee werkt, altijd met beide handen vast (afb. K).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.
- ▶ Het inzetgereedschap beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak nog bewegend inzetgereedschap niet aan en rem het ook niet af.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.



- **Inschakelen:** Duw het achterste deel van de aan/uit-schakelaar [3] omlaag en schuif dit dan naar voren (Afb. L, 1&2).
- **Continuedrijf:** Kantel het voorste eind van de aan/uit-schakelaar [3] naar beneden, totdat het vastklikt (afb. L, 3).
- **Uitschakelen:** Druk op het achterste deel van de aan/uit-schakelaar [3], zodat deze terugspringt in de uitstand.

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of abnormale geluiden zijn te horen.

● Tips voor het werken met het product

● Slijpen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik nooit een doorslijpschijf om mee te slijpen!
- Houd het product onder een hoek van 10 tot 15° om gemakkelijk een goed slijpresultaat te kunnen bereiken.
- Houd de slijpschijf met een lichte, gelijkmatige druk op het werkvlak voor maximale efficiëntie bij het slijpen. Het moet nooit nodig zijn om het product met verhoogde krachtsuitoefening te bedienen. Het gewicht van het product genereert genoeg druk.
- Te veel druk overbelast de motor, vertraagt het slijpen, oefent gevaarlijk druk uit op de slijpschijf en veroorzaakt schade.
- Beweeg het product gelijkmatig voor- en achteruit.

● Staalborstels

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen borstel die beschadigd is of onbalans vertoont. Gebruik van een beschadigde borstel kan het risico op letsel door contact met gebroken borsteldraden verhogen.

- Vermijd om te veel druk uit te oefenen, omdat hierdoor de draden te ver doorbuigen, wat voortijdige beschadiging veroorzaakt.
- Werk met matige snijsnelheid die past bij het te bewerken materiaal.
- Vermijd springen en stukgaan van de staalborstel, vooral bij werkzaamheden aan hoeken, scherpe kanten enz. Dit kan controleverlies en terugslag veroorzaken.

● Doorslijpen

WAARSCHUWING!

- Gebruik nooit slijpschijven om mee door te slijpen! Het product mag met een doorslijpschijf allen met de beschermingskap voor doorslijpen  gebruikt worden.

- Er mag alleen gebruik worden gemaakt van geteste, met glasvezel versterkte doorslijpschijven.
- Werk in principe met geringe snijsnelheid. Oefen slechts matige druk uit op het werkstuk.
- Werk altijd in tegenloop; zo wordt het product niet ongecontroleerd uit de zaagsnede gedrukt.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu  en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Schakel het product uit.
- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer [22](#).
- Doorslijp- of slijpschijven moeten droog zijn en rechtop, nooit op elkaar gestapeld, opgeborgen worden.

Tips voor de accu

- Sla de accu [5](#) alleen op als deze deels is opgeladen. Als de accu voor langere tijd wordt opgeborgen, moet deze tussen 40 en 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [17](#) branden).
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer iedere 3 maanden het ladingsniveau van de accu [5](#). Laad indien nodig bij.

● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer [22](#).
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

U heeft op de accu een garantie van 1 jaar vanaf de aankoopdatum.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (links onder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EG-verklaring van overeenstemming

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 367746_2101

Productidentificatie: "Parkside" Accu-haakse slijpmachine 20 V

Modelnummer: HG08179

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen

Richtlijn 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Verdere verbonden standaarden:

Nr. / Onderdelen

EN 12413:2019

Naam en adres van de fabrikant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

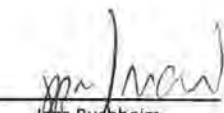
Neckarsulm

Plaats

14.05.2021

Datum


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona 120
Wstęp	Strona 121
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 121
Zakres dostawy	Strona 121
Opis części	Strona 122
Dane techniczne	Strona 122
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 124
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 124
Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki	Strona 127
Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki kątowej	Strona 127
Redukcja wibracji i hałasu	Strona 132
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 133
Inne zagrożenia	Strona 133
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona 134
Przed pierwszym użyciem	Strona 135
Akcesoria	Strona 135
Obsługa	Strona 135
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona 135
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 135
Ładowanie akumulatora	Strona 135
Montaż i demontaż uchwytu pomocniczego	Strona 136
Dostosowywanie osłony do szlifowania	Strona 136
Montaż osłony do cięcia	Strona 137
Zdejmowanie osłony do cięcia	Strona 137
Zdejmowanie osłony do szlifowania	Strona 137
Montaż osłony do szlifowania	Strona 138
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego	Strona 138
Włączanie i wyłączanie	Strona 139
Uruchomienie próbne	Strona 140

Instrukcje robocze	Strona 140
Szlifowanie.	Strona 140
Szczotki druciane.	Strona 141
Cięcia tarczą tnącą	Strona 141
Czyszczenie i konserwacja	Strona 141
Czyszczenie.	Strona 141
Konserwacja	Strona 142
Naprawy	Strona 142
Przechowywanie	Strona 142
Transport	Strona 142
Utylizacja	Strona 143
Gwarancja	Strona 144
Deklaracja zgodności WE	Strona 145

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wytaczać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne.		Chronić akumulator przed ogniem.
	Należy nosić ochronę słuchu!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Należy nosić okulary ochronne!		Prąd przemienny lub napięcie przemiennie
	Wyciągnąć wtyczkę		Prąd stały lub napięcie stałe
	Należy nosić kask ochronny!		Mikrobezpiecznik
	Używać maski przeciwpyłowej!		Nie dopuszczony do szlifowania na mokro
	Nie nadaje się do cięcia		Nie używać, jeśli jest uszkodzona.
	Tylko do obróbki zgrubnej/Tylko do szlifowania		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA KĄTOWA 20 V

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dotrzeć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ta akumulatorowa szlifierka kątowa (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do następujących zadań:

- Cięcia tarczą tnącą
- Szlifowania na sucho metalu, betonu lub płytek
- Szlifowania metali szcztką

Jak opisano w niniejszym dokumencie, produkt nie jest przeznaczony do użytku w innych zastosowaniach (np. do szlifowania za pomocą nieodpowiednich narzędzi ściernych, szlifowania z chłodziwem, szlifowania lub oddzielania materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest).

Ten produkt nie nadaje się do szlifowania i polerowania papierem ściernym.

Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz „Dane techniczne”).

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● **Zakres dostawy**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1x Akumulatorowa szlifierka kątowa 20 V PWSAP 20-Li C3
- 1x Uchwyt dodatkowy
- 1x Tarcza szlifierska (zamontowana)
- 1x Osłona do cięcia
- 1x Osłona do szlifowania (zamontowana)
- 1x Klucz uchwytu (chowany w uchwycie dodatkowym)
- 1x Akumulator PAP 20 B3 *
- 1x Szybka ładowarka PLG 20 C3 *
- 1x Kufer
- 1x Instrukcja obsługi

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Opis części

Rysunek A:

- 1 Przycisk zamknięcia wrzeciona
- 2 Gwint uchwyty pomocniczego
- 3 Przełącznik
- 4 Uchwyt
- 5 Akumulator *
- 6 Uchwyt dodatkowy
(ze schowkiem na klucz uchwyty)
- 7 Klucz uchwyty
- 8 Osłona, 2x
 - 8a Osłona do szlifowania
 - 8b Osłona do cięcia
- 9 Strzałka kierunku (na pokrywie ochronnej)
- 10 Wrzeciono
- 11 Kołnierz oparcia
- 12 Kołnierz mocujący (z paskiem mocującym)
- 13 Pierścień zabezpieczający
- 14 Strzałka kierunku (na szlifierce kątovej)

Rysunek B:

- 5 Akumulator *
- 15 Przycisk odłączania akumulatora
- 16 Przycisk  (poziom ładowania)
- 17 Diody LED stanu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rysunek C:

- 5 Akumulator *
- 18 Ładowarka (szybka ładowarka) *
- 19 Kabel zasilania z wtyczką
- 20 Kontrolka LED ładowania – zielona
- 21 Kontrolka LED ładowania – czerwona

Nie pokazano:

- 22 Kuferek

● Dane techniczne

Akumulatorowa szlifierka kątovej

Napięcie znamionowe:	20 V ===
Prędkość znamionowa n:	10000 min ⁻¹
Średnica narzędzia wkładanego:	Ø 125 mm
Grubość koła:	maks. 8 mm
Gwint wrzeciona:	M14

PWSAP 20-Li C3

Akumulator

Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Pojemność:	4 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogni w akumulatora:	10

PAP 20 B3 *

Szybka ładowarka

Wejście:

Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 

PLG 20 C3 *

Wyjście:

Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II / 

Czas ładowania:

- Typ akumulatora: PAP 20 B3, 4,0 Ah (sprzedawany oddzielnie): 60 minut
- Typ akumulatora: PAP 20 B1, 2,0 Ah (sprzedawany oddzielnie): 45 minut

* Akumulatora i szybkiej ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	84,6 dB(A)
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	95,6 dB(A)
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Uchwyt główny:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

Uchwyt pomocniczy:

Wibracja dłoni lub ramienia $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

Podane wartości odnoszą się do szlifowania powierzchni. Inne zastosowania mogą dawać inne wartości emisji drgań.

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektonarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Bezpieczeństwo osób**
- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do usuwania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Odtłaczać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i / lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki kątowej

Wspólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania, pracy ze szczotkami drucianymi i tarczami tnącymi

- 1) **Elektronarzędzie to może być używane jako szlifierka, szczotka druciana lub przyrząd do cięcia. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- 2) **To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania i polerowania papierem ściernym.** Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
- 3) **Nie używać żadnych akcesoriów, których producent dla niego nie zaprojektował i których nie zaleca do stosowania z tym elektronarzędziem.** Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.

- 4) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** Kręcące się z większą prędkością narzędzia robocze mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
- 5) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.
- 6) **Narzędzia wkładane do mocowania za pomocą gwintowanej wkładki muszą dokładnie pasować do gwintu wrzeciona szlifierskiego. W przypadku narzędzi wkładanych, zamontowanych za pomocą kołnierza, średnica otworu wkładanego narzędzia wkładanego musi odpowiadać średnicy kołnierza mocującego.** Narzędzia wkładane, niedokładnie zamocowane w elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie i mają silne wibracje, co może prowadzić do utraty kontroli.
- 7) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub wkładane narzędzie robocze spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego. Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez 1 minutę.** Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.
- 8) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, niezależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpylową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, zatrzymujące małe cząsteczki ścierne i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maski przeciwpylowej lub ochrony oddechowej musi filtrować kurz, wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.

- 9) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** Odłamki

obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.

- 10) **Podczas robót, w których elektronarzędzie do wbijania może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie wkładane należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

- 11) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.

- 12) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać pochwycone przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.

- 13) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.

- 14) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.

- 15) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciekłego chłodziwa.** Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań – porażenie i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa:

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zahaczenia lub zablokowania narzędzia obrotowego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane elektronarzędzie obraca się w kierunku ruchu narzędzia wkładanego w punkcie zablokowania.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- 1) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu. Zawsze używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest w wyposażeniu, aby mieć największą możliwą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem przyspieszenia.** Operator może kontrolować siłę odrzutu i siłę reakcji za pomocą odpowiednich środków ostrożności.
- 2) **Nie wolno trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi wkładanych.** Wstawiane narzędzie wkładane może szarpnąć rękę w przypadku odrzutu.
- 3) **Jeśli elektronarzędzie odskoczy, należy oddalić się od obszaru roboczego.** Odrzut powoduje ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym niż ruch tarczy szlifierskiej w miejscu zablokowania.
- 4) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrótowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- 5) **Nie używać tarcz tnących lub zębatych.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- 1) **Używać wyłącznie ściernic, zatwierdzonych dla elektronarzędzi oraz osłon ochronnych dla tych elementów ściernych.** Materiały ścierne, które nie są przeznaczone do elektronarzędzi, nie mogą być odpowiednio osłanianie i mogą być niebezpieczne.
- 2) **Tarcze szlifierskie muszą być wstępnie zamontowane w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza płaszczyznę krawędzi osłony.** Nieprawidłowo zamocowana tarcza szlifierska, która wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony, nie może być wystarczająco osłaniana.
- 3) **Osłona ochronna musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i zapewniać maksymalne bezpieczeństwo, aby możliwie jak najmniejsza część elementu szlifującego była wystawiona na operatora.** Osłona chroni operatora przed odłamkami, przypadkowym kontaktem z elementem ściernym, jak również iskrami, które mogą zapalić odzież.
- 4) **Materiały ścierne można używać wyłącznie do zalecanych zastosowań. Na przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.

- 5) **Używać wyłącznie nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wielkości i kształcie odpowiednim dla danej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze podtrzymują tarczę szlifierską, zmniejszając tym samym niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarczy tnących mogą się różnić od kołnierzy do tarczy szlifierskich.
- 6) **Nie używać zużytych tarcz szlifierskich pochodzących z większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie dla większych elektronarzędzi nie są przystosowane do większych prędkości mniejszych elektronarzędzi i mogą się zerwać.

Dalsze specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania

- 1) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.
- 2) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.
- 3) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.
- 4) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
- 5) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.
- 6) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wgłębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szczotek drucianych – Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szczotek drucianych

- 1) **Należy pamiętać, że podczas pracy od szczotek odłamują się kawałki drutów. Nie przeciążać drutów poprzez wywieranie nadmiernego nacisku.** Fruwające kawałki drutu mogą łatwo przedostać się przez cienkie ubranie i/ lub skórę.
- 2) **Jeśli zalecane jest stosowanie osłony ochronnej, to nie należy dopuszczać, aby osłona i szczotka stykały się.** Szczotki talerzowe i miseczkowe mogą zwiększać swoją średnicę ze względu na nacisk wywierany w czasie pracy oraz siły odśrodkowe.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki kątownej

- 1) Używać tylko tarcz szlifierskich, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.
- 2) Przed użyciem sprawdzić wizualnie tarczę tnącą lub szlifierską. Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz. Zużyte tarcze należy wymieniać.
- 3) Upewniać się, że powstające podczas szlifowania iskry nie spowodują żadnego niebezpieczeństwa, trafiając np. w ludzi lub łatwopalne substancje.
- 4) Podczas szlifowania zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronę słuchu.
- 5) Nigdy nie trzymać palców między tarczą i osłoną przeciwiskrową lub w pobliżu pokryw ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia.

- 6) Obracających się części produktu nie można zakryć ze względów funkcjonalnych. Dlatego należy zachowywać ostrożność i dobrze zabezpieczyć obrabiany przedmiot, aby się nie ślizgał, co mogłoby spowodować zetknięcie dłoni z tarczą szlifierską.
- 7) Przedmiot obrabiany nagrzewa się podczas szlifowania. Nie dotykać obszaru roboczego, pozwalając mu ostygnąć. Istnieje ryzyko oparzenia. Nie używać płynu chłodzącego lub podobnego.
- 8) Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym albo po zażyciu alkoholu lub leków. Zawsze zrobić przerwę.
- 9) Wyłączyć produkt oraz, przed serwisowaniem, wyjąć akumulator z urządzenia.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie www.lidl.de/akku.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Akcesoria**

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Tarcza szlifierska
- Tarcza tnąca
- Osłona do cięcia
- Osłona do szlifowania
- Szczotka druciana

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator i ładowarka Parkside X 20 V Team

● **Obsługa**

● **Wkładanie i wyjmowanie akumulatora**

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [15]. Wyciągnąć akumulator [5] (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [5] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [16]. Diody LED stanu naładowania [17] zaświecą się:

Diody LED stanu naładowania [17]	Stan naładowania
Czerwony/ pomarańczowy/zielony	Maksymalny
Czerwony/ pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

● **Ładowanie akumulatora**

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator [5] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [5].
- Przed użyciem akumulator [5] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

- Diody LED stanu naładowania (zielona [20] i czerwona [21]) informują o stanie ładowarki [18] i akumulatora [5]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełno naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- Akumulator [5] włożyć do ładowarki [18].
- Kabel zasilania z wtyczką [19] ładowarki [18] podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Gdy akumulator [5] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [18]. Następnie kabel zasilania z wtyczką [19] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Montaż i demontaż uchwytu pomocniczego

(Rys. E)

RADA

- ▶ Produkt może być używany tylko z zamontowanym uchwytem dodatkowym [6].
- Uchwyt dodatkowy [6] przykręcić do gwintu uchwytu pomocniczego [2] po lewej (a), po prawej (b) lub w górnej (c) części produktu.

● Dostosowywanie osłony do szlifowania

(Rys. F)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed ustawieniem osłony do szlifowania [8a]: Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu. Przed wprowadzeniem zmian poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!



Zakładać rękawice ochronne. Zachowywać ostrożność podczas używania osłony do szlifowania [8a], ponieważ istnieje ryzyko przygniecenia między osłoną i tarczą.

RADA

- ▶ Produkt może być używany tylko z zamontowaną osłoną.
- Osłonę do szlifowania [8a] ustawić tak, aby lecące iskry lub oderwane części nie mogły uderzyć użytkownika ani osób postronnych.
- Położenie osłony do szlifowania [8a] również musi być takie, aby lecące iskry nie zapaliły części łatwopalnych, w tym tych w pobliżu.
- Osłonę o szlifowania [8a] przekręcić na żądaną pozycję. Z każdym obrotem o 30° można usłyszeć i poczuć, jak osłona do szlifowania blokuje się. Produktu używać tylko wtedy, gdy osłona do szlifowania jest zamocowana.

● Montaż osłony do cięcia

RADA

- ▶ W przypadku cięcia do osłony do szlifowania [8a] należy przymocować osłonę do cięcia [8b].

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed założeniem lub zdjęciem osłony do cięcia [8b]: Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu. Przed założeniem lub zdjęciem osłony ochronnej do cięcia poczekać, aż produkt ostygnie!

- Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu.
- W razie potrzeby zdjąć tarczę szlifierską lub tnącą (patrz „Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego”).
- Karb na krawędzi osłony do cięcia [8b] zrównać z wgłębieniem na osłonie do szlifowania [8a].
- Osłonę do cięcia [8b] przekreślić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz, że rygiel osłony do cięcia zatrzasnął się (rys. 1).
- Sprawdzić, czy osłona do cięcia [8b] jest dobrze osadzona.

● Zdejmowanie osłony do cięcia

- Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu.
- W razie potrzeby zdjąć tarczę szlifierską lub tnącą (patrz „Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego”).
- Nacisnąć na zewnątrz blokadę na osłonie do cięcia [8b]. Osłonę do cięcia przekreślić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 1).

● Zdejmowanie osłony do szlifowania

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed założeniem lub zdjęciem osłony do szlifowania [8a]: Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu. Przed założeniem lub zdjęciem osłony do szlifowania odczekać, aż produkt ostygnie!

- Wyłączyć produkt.
- Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu.
- Zdjąć tarczę szlifierską lub tnącą (patrz „Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego”).
- Zdjąć kołnierz oparcia [11].
- Zdjąć pierścień zabezpieczający [13] z rowka aluminiowej głowicy.

RADA

- ▶ Jeżeli pierścień zabezpieczający [13] będzie mocno tkwić w gnieździe, to należy kilkakrotnie pokręcić osłoną do szlifowania [8a], aby przesunąć pierścień zabezpieczający [13]. Do pomocy można użyć narzędzia (np. szczypiec, płaskiego śrubokręta) (rys. J).

- Osłonę do szlifowania [8a] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż otwór osłony będzie skierowany w stronę obudowy produktu. Karb osłony do szlifowania wyciągnąć z elementu ustalającego aluminiowej głowicy.

● Montaż osłony do szlifowania

- Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [5] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu.
- Jeżeli otwór osłony jest skierowany w stronę obudowy produktu, to osłonę do szlifowania [8a] należy osadzić w elemencie ustalającym głowicy aluminiowej. Karb osłony musi być zrównany z wgłębieniem w elemencie ustalającym.
- Osłonę do szlifowania [8a] wcisnąć jak najgłębiej w uchwyt. Osłonę do szlifowania przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zaskoczy na swoje miejsce.
- Pierścień zabezpieczający [13] włożyć w szczelinę w aluminiowej głowicy, aby zabezpieczyć osłonę do szlifowania [8a] (rys. J).
- Sprawdzić, czy osłona do szlifowania [8a] jest dobrze zamocowana.

RADA

- ▶ W uchwycie dodatkowym [6] schowany jest klucz uchwytu [7]. Klucza uchwytu można użyć (oprócz zakładki montażowej) do poluzowania lub dokręcenia kołnierza mocującego [12].

● Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [5] i poczekać, aż produkt ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie używać przycisku zamknięcia wrzeciona [1], gdy wrzeciono [10] obraca się!
- ▶ Kierunek strzałki na narzędziu wkładanym musi być zgodny z kierunkiem strzałki kierunku obrotu ([9] lub [14]).

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych lub akcesoriów może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Używaj tylko narzędzi wkładanych, które zawierają informacje o producencie, rodzaju mocowania, wymiarze i dopuszczalnej liczbie obrotów.
- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Nie używać uszkodzonych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych narzędzi wkładanych.
- ▶ Używać tylko idealnych narzędzi wkładanych.
- ▶ Upewnić się, że wymiary narzędzia wkładanego są dopasowane do produktu.
- ▶ Nigdy nie rozwiercać zbyt małego otworu montażowego w narzędziu wkładanym.
- ▶ Nie używać oddzielnych reduktorów lub przejściówek do montażu tarcz o zbyt dużym otworze.
- ▶ Płyty lub obrabiane przedmioty należy podpierać, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanej tarczy. Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Element obrabiany musi być podparty po obu stronach miejsca cięcia, zarówno w pobliżu tarczy tnącej, jak i przy krawędzi.

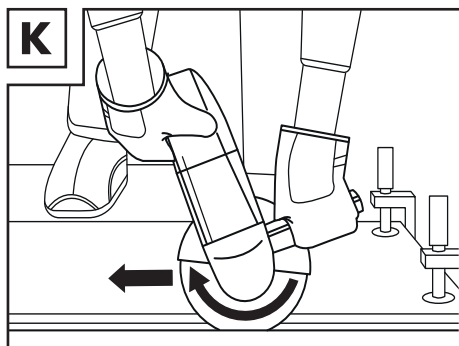
- Luzowanie kołnierza mocującego **12**:
Nacisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona **1**. Podnieść zaczep mocujący i przekrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zwolnić przycisk zamknięcia wrzeciona (rys. G).
- Zdjąć kołnierz mocujący **12**.
- W razie potrzeby usunąć już zamontowane narzędzie wkładane.
- Położyć nowe narzędzie wkładane na kołnierzu oparcia **11** (rys. H).
- Zabezpieczanie narzędzia wkładanego:
Nacisnąć i przytrzymać przycisk zamknięcia wrzeciona **1**. Podnieść zaczep mocujący. Kołnierz mocujący **12** przekrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zwolnić przycisk zamknięcia wrzeciona.

● **Włączanie i wyłączanie**

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

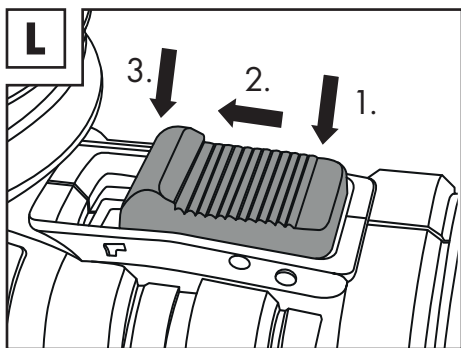


⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. K).
- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.
- ▶ Po wyłączeniu produktu narzędzie wkładane będzie się kręcić przez pewien czas. Nie dotykać wirującego narzędzia wkładanego i nie hamować go.

⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE ZDROWIA!

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.



- **Włączanie:** Wcisnąć tylną część przełącznika [3] i pchnąć do przodu (rys. L, 1 i 2).
- **Praca ciągła:** Przechylić przednią część przełącznika [3], aż zaskoczy na swoje miejsce (rys. L, 3).
- **Wyłączanie:** Nacisnąć tylną część przełącznika [3], aby wyskoczył z powrotem do pozycji wyłączenia.

● **Uruchomienie próbne**

RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.

● **Instrukcje robocze**

● **Szlifowanie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Tarczę tnących nigdy nie używać do szlifowania!
- Produkt trzymać pod kątem od 10 do 15° w celu łatwej obsługi i dobrych efektów szlifowania.
- Tarczę szlifierską przesuwac po powierzchni roboczej z lekkim, równomiernym naciskiem, aby uzyskać maksymalną wydajność szlifowania. Nigdy nie powinno być konieczne używanie produktu ze zwiększoną siłą. Ciężar produktu zapewnia wystarczający nacisk.
- Zbyt duży nacisk przeciąża silnik, spowalnia proces szlifowania, powoduje niebezpieczne naprężenia tarczy szlifierskiej, co może być przyczyną uszkodzenia.
- Równomiernie poruszać produktem w przód iw tył.

● Szczotki druciane

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać szczotki, która jest uszkodzona lub nierównoważona. Używanie uszkodzonej szczotki zwiększa prawdopodobieństwo urazu w wyniku kontaktu z uszkodzonymi drutami szczotki.

- Unikać wywierania zbyt dużego nacisku, ponieważ nadmiernie wygina on druty i prowadzi do przedwczesnego uszkodzenia.
- Pracować z umiarkowanym posuwem, dostosowanym do obrabianego materiału.
- Unikać podrzucania i odrywania drucianej szczotki, szczególnie podczas pracy w narożnikach, na ostrych krawędziach itp. Może to prowadzić do utraty kontroli i odrzutu.

● Cięcia tarczą tnącą

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Tarcz szlifierskich nigdy nie używać do cięcia! Produkt z założoną tarczą tnącą może być używany tylko z osłoną do cięcia [8b].
- Używać można tylko przetestowanych tarcz do cięcia wzmocnionych włóknem.
- Zawsze stosować nieduży posuw. Zawsze stosować niewielki nacisk na obrabiany przedmiot.
- Zawsze pracować w kierunku odwrotnym do kierunku obrotów, aby produkt nie został wypchnięty w niekontrolowany sposób.

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [5] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak np. narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).

● Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna długoterminowa temperatura przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku [22](#).
- Tarcze tnące lub szlifierskie muszą być suche i przechowywane w pozycji pionowej, nigdy w stosie.

Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [5](#) przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego okresu przechowywania stan naładowania powinien wynosić od 40 do 60 % (świecić się czerwona i zielona dioda LED stanu naładowania [17](#)).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [5](#) co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- Wyłączyć produkt.
- Produkt przewozić w kuferku [22](#).
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Akumulator ma gwarancję 1 rok, licząc od daty zakupu.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 367746_2101
Nazwa produktu: "Parkside" Akumulatorowa szlifierka kątowna 20 V
Oznaczenie modelu: HG08179

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednim wspólnotowym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13:2015
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informacje dodatkowe - Inne powiązane normy:

Nr / Części
EN 12413:2019

Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

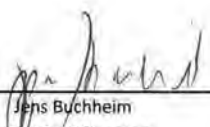
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

14.05.2021
Data


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 148
Úvod	Strana 149
Použití ke stanovenému účelu	Strana 149
Rozsah dodávky	Strana 149
Popis dílů	Strana 150
Technické údaje	Strana 150
Bezpečnostní pokyny	Strana 152
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 152
Bezpečnostní pokyny pro brusky	Strana 155
Bezpečnostní pokyny pro úhlové brusky	Strana 155
Snížení vibrací a hluku	Strana 160
Chování v nouzových případech	Strana 161
Zbytková rizika	Strana 161
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 162
Před prvním použitím	Strana 163
Příslušenství	Strana 163
Obsluha	Strana 163
Odstranění / vložení akumulátorové sady	Strana 163
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana 163
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 163
Připojení/vyjmutí přídatné rukojeti	Strana 164
Nastavte ochranný kryt pro broušení	Strana 164
Nasadte ochranný kryt pro odbrušování	Strana 165
Odeberte ochranný kryt pro odbrušování	Strana 165
Sejměte ochranný kryt pro broušení	Strana 165
Nasadte ochranný kryt pro broušení	Strana 166
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce	Strana 166
Zapnutí a vypnutí	Strana 167
Zkušební provoz	Strana 168

Pracovní pokyny	Strana 168
Broušení	Strana 168
Drátěné kartáče	Strana 169
Odbrušování	Strana 169
Čistění a péče	Strana 169
Čištění	Strana 169
Údržba	Strana 170
Oprava	Strana 170
Skladování	Strana 170
Transport	Strana 170
Zlikvidování	Strana 171
Záruka	Strana 172
ES prohlášení o shodě	Strana 173

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod k obsluze.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Noste bezpečnostní rukavice.		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchů!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranné brýle!		Střídavý proud/napětí
	Vytáhněte zástrčku		Stejnoseměrný proud/napětí
	Noste ochrannou přilbu!		Jemná pojistka
	Používejte protiprachovou masku!		Není schváleno pro mokré broušení
	Není určeno k řezání		Nepoužívejte, když je poškozeno.
	Pouze pro hrubování/pouze pro broušení		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

AKU ÚHLOVÁ BRUSKA 20 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tato aku úhlová bruska (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro následující činnosti:

- Odbrušování
- Suché broušení kovu/betonu/dlaždic
- Drátěné kartáčování kovů

Výrobek není určen k použití pro jiné aplikace (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s chladivem, broušení nebo dělení nebezpečných materiálů, jako je azbest), než je zde popsáno.

Výrobek není vhodný pro broušení brusným papírem a pro leštění.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1x Aku úhlová bruska 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Přídavná rukojeť
- 1x Brusný kotouč (předinstalovaný)
- 1x Ochranný kryt pro odbrušování
- 1x Ochranný kryt pro broušení (předinstalovaný)
- 1x Utahovací klíč (uložený v přídavné rukojeti)
- 1x Akumulátorová sada PAP 20 B3 *
- 1x Rychlonabíječka PLG 20 C3 *
- 1x Přepravený kufr
- 1x Návod k obsluze

* Akumulátorová sada a rychlá nabíječka nejsou součástí balení.

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Tlačítko aretace vřetena
- 2 Závit přídatné rukojeti
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Rukojet
- 5 Akumulátorová sada *
- 6 Přídatná rukojet
(s úložným prostorem pro utahovací klíč)
- 7 Uťahovací klíč
- 8 Ochranný kryt, 2x
 - 8a Ochranný kryt pro broušení
 - 8b Ochranný kryt pro odbrušování
- 9 Šipka směru otáčení (na ochranném krytu)
- 10 Vřeteno
- 11 Podpůrná příruba
- 12 Upínací příruba (s upevňovací sponou)
- 13 Pojistný kroužek
- 14 Šipka směru otáčení (na úhlové brusce)

Obrázek B:

- 5 Akumulátorová sada *
- 15 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 16 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 17 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek C:

- 5 Akumulátorová sada *
- 18 Nabíječka (rychlónabíječka) *
- 19 Přípojně vedení se sířovou zástrčkou
- 20 Kontrolka nabíjení LED – zelená
- 21 Kontrolka nabíjení LED – červená

Bez obrázku:

- 22 Převravný kuř

● Technické údaje

Aku úhlová bruska

PWSAP 20-Li C3

Jmenovité napětí:	20 V ===
Jmenovité otáčky n:	10000 min ⁻¹
Průměr nástrojového nastavce:	Ø 125 mm
Tloušťka kotouče:	max. 8 mm
Závit vřetena:	M14

Akumulátorová sada

PAP 20 B3 *

Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků baterie:	10

Rychlónabíječka

PLG 20 C3 *

Vstup:

Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

Výstup:

Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

Doba nabíjení:

- Typ akumulátoru PAP 20 B3, 4,0 Ah (k dostání samostatně): 60 minut
- Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2,0 Ah (k dostání samostatně): 45 minut

* Akumulátorová sada a rychlá nabíječka nejsou součástí balení.

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	84,6 dB(A)
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	95,6 dB(A)
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Hlavní rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

Přídavná rukojeť:

Vibrace rukou/paží $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty se vztahují na broušení povrchu. Jiné aplikace mohou vést k různým hodnotám emisí vibrací.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Použití a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte další lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro brusky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízkou se nacházející osoby.

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

● Bezpečnostní pokyny pro úhlové brusky

Běžné bezpečnostní pokyny pro broušení, práci s drátěnými kartáči a odbrušování

- 1) **Tento elektrický nástroj je určen pro použití jako bruska, drátěný kartáč nebo odbrušovací pila. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- 2) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení brusným papírem a pro leštění.** Použití, pro něž není elektrický nástroj určen, mohou způsobit ohrožení a zranění.
- 3) **Nepoužívejte příslušenství, které výrobcem nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit nezaručuje bezpečné použití.

- 4) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbit a rozlétnout do okolí.
- 5) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- 6) **Nástrojové nástavce se závitovou vložkou musí přesně padnout do závitu brusného vřetena. U nástrojových nástavců, které jsou montovány s pomocí příruby, se musí hodit průměr otvoru nástrojového nástavce k upínacímu průměru příruby.** Nástrojové nástavce, které nejsou přesně připojeny na elektrický nástroj, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- 7) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým použitím nástrojové nástavce, jako brusné disky, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, opotřebení nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu. Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.**
- 8) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoochranný štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.

- 9) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Odlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- 10) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění operací, kdy může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- 11) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- 12) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
- 13) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.

- 14) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- 15) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace – zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní opatření:

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce na místě zablokování.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit. Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu. Vždy používejte přídavnou rukojeť, je-li k dispozici, pro maximálně možnou kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty při náběhu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu a reakční síly.
- 2) **Nedávejte svou ruku nikdy do blízkosti otáčejícího se nástrojového nástavce.** Nástrojový nástavec se při zpětném rázu může pohybovat přes vaši ruku.
- 3) **Zamezte tomu, aby se nedostali části vašeho těla do oblasti, kde se pohybuje elektrický nástroj při zpětném rázu.** Zpětný ráz pohybuje elektrickým nástrojem ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě zablokování.
- 4) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrazily nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- 5) **Nepoužívejte list řetězové nebo ozubené pily.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a řezání odbušovací pilou

- 1) **Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro váš elektrický nástroj a ochranné kryty, které jsou pro tyto brusné nástroje vhodné.** Brusné nástroje, které nejsou pro elektrický nástroj určeny, nemohou být dostatečně zastíněny a nejsou bezpečné.
- 2) **Brusné kotouče s vypouklým středem musí být předem smontované tak, aby jejich brusná plocha nepřesahovala nad úroveň okraje ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, který vyčnívá nad úroveň okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně zakryt.
- 3) **Ochranný kryt musí být bezpečně připojen k elektrickému nástroji a nastaven pro maximální bezpečnost tak, že ukazuje co nejmenší možnou odkrytou část brusného kotouče k obsluze.** Ochranný kryt pomáhá chránit obsluhující osobu proti fragmentům, náhodným kontaktům s brusným kotoučem a proti jiskrám, které by mohly zapálit oděv.
- 4) **Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční stranou odbušovacího kotouče.** Odbušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.

5) **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče.** Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče. Příruby pro odbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub pro ostatní brusné kotouče.

6) **Nepoužívejte žádné opotřebované brusné kotouče od větších elektrických nástrojů.** Brusné kotouče pro větší elektrické nástroje nejsou dimenzovány na vyšší obrátky menšího elektrického nástroje a mohou se zlomit.

Další speciální bezpečnostní pokyny pro řezání odbrušovací pilou

1) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení řezacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.

2) **Vyhňte se oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete odbrušovacím kotoučkem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.

3) **Pokud se brusný kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.

4) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

5) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.

6) **Buďte obzvláště opatrní při „ponorných řezech“ do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěnými kartáči - Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práci s drátěnými kartáči

- 1) **Zohledněte, že drátěný kartáč ztrácí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přitlačným tlakem.** Odlétající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.
- 2) **Pokud je doporučen ochranný kryt, zamezte tomu, aby se ochranný kryt a drátěný kartáč dotýkaly.** Taliřové a miskové kartáče mohou zvětšit svůj průměr kontaktním tlakem a odstředivými silami.

Další bezpečnostní pokyny pro úhlové brusky

- 1) Používejte pouze brusné kotouče, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- 2) Před použitím vizuálně zkontrolujte řezací nebo brusný kotouč. Nepoužívejte poškozené nebo deformované kotouče. Opotřebovaný kotouč vyměňte.
- 3) Ujistěte se, že jiskry generované během broušení nezpůsobují žádné nebezpečí např. nezasáhnou osoby nebo nezapálí hořlavé látky.
- 4) Při broušení používejte vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- 5) Nikdy nedržte prsty mezi kotoučem a jiskrovou pojistkou nebo v blízkosti ochranných krytů. Existuje nebezpečí zhmotněním.

- 6) Rotující části výrobku nelze z funkčních důvodů zakrýt. Proto buďte opatrní a dobře zajistěte obrobek, aby nedošlo k sklouznutí, což by mohlo způsobit, že se vaše ruce dostanou do kontaktu s řezným nebo brusným kotoučem.
- 7) Během broušení se obrobek zahřívá. Nedotýkejte se opracovávaného místa, nechte ho vychladnout. Existuje nebezpečí popálení. Nepoužívejte žádné chladivo nebo podobné.
- 8) S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku.
- 9) Před jakoukoli prací výrobek vypněte a vyjměte z přístroje akumulátor.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.

- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete v www.lidl.de/akku.

● **Před prvním použitím**

● **Příslušenství**

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Brusný kotouč
- Odbrušovací kotouč
- Ochranný kryt pro odbrušování
- Ochranný kryt pro broušení
- Drátěný kartáč

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

VAROVÁNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Parkside X 20 V Team akumulátorová sada a nabíječka

● **Obsluha**

● **Odstranění / vložení akumulátorové sady**

■ **Vyjmутí akumulátorové sady:**

Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [15]. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] (obr. D).

■ **Vložení akumulátorové sady:**

Srovnejte akumulátorovou sadu [5] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že znatelně zapadla na své místo.

Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady**

(Obr. B)

■ Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady:

Stiskněte tlačítko [16]. LED stavu nabití [17] se rozsvítí:

LED stavu nabití [17]	Stav nabití
Červená/oranžová/ zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [5] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [5] neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu [5] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- Kontrolky nabíjení LED (zelená [20] a červená [21]) informují o stavu nabíječky [18] a akumulátorové sady [5]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [5] do nabíječky [18].
- Spojte přípojně vedení se sířovou zástrčkou [19] nabíječky [18] se zásuvkou.
- Když je akumulátorová sada [5] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [18]. Potom vytáhněte přívodní vedení se sířovou zástrčkou [19] nabíječky ze zásuvky.

● Připojení/vyjmутí přídavné rukojeti

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek smí být provozován pouze s namontovanou přídavnou rukojetí [6].
- Našroubujte přídavnou rukojeť [6] do závitů přídavné rukojeti [2] na levé straně (a), napravo (b) nebo nahoře (c) výrobku, v závislosti na operaci.

● Nastavte ochranný kryt pro broušení

(Obr. F)

! VAROVÁNÍ!



Před seřízením ochranného krytu pro broušení [8a]: Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění. Nechte výrobek vychladit, než ho provedete přizpůsobení!

! OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Noste ochranné rukavice. Při manipulaci s ochranným krytem pro broušení [8a] buďte opatrní, protože hrozí nebezpečí rozdrčení mezi ochranným krytem a kotoučem.

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek smí být v provozu pouze při namontovaném ochranném krytem.
- Nastavte ochranný kryt pro broušení [8a] tak, aby jiskry nebo oddělené díly nemohly zasáhnout uživatele ani okolo strojící osoby.
- Poloha ochranného krytu pro broušení [8a] musí být také taková, aby proud jisker nezapálil hořlavé části, a to ani v okolí.
- Otočte ochranný kryt pro broušení [8a] do požadované polohy. Každých 30° otočení můžete slyšet a cítit, že ochranný kryt pro broušení zapadne na místo. Výrobek používejte pouze v případě, že je ochranný kryt pro broušení zajištěn.

● Nasad'te ochranný kryt pro odbrušování

UPOZORNĚNÍ

- Pro odbrušování je nutné k ochrannému krytu pro broušení [8a] připevnit ochranný kryt pro odbrušování [8b].

⚠ VAROVÁNÍ!



Před montáží nebo demontáží ochranného krytu pro odbrušování [8b]: Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění. Před instalací nebo demontáží ochranného krytu pro odbrušování nechte výrobek vychladnout!

- Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění.
- V případě potřeby demontujte brusný/odbrušovací kotouč (viz „Vkládání/vyjmání nástrojového nástavce“).
- Zarovnejte zuby s okrajem ochranného krytu pro odbrušování [8b] na ochranném krytu pro broušení [8a].
- Otočte ochranný kryt pro odbrušování [8b] ve směru hodinových ručiček, dokud neucítíte, že zajištění ochranného krytu pro odbrušování zapadne na místo (obr. I).
- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt pro odbrušování [8b] pevně usazen.

● Odeberte ochranný kryt pro odbrušování

- Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění.
- V případě potřeby demontujte brusný/odbrušovací kotouč (viz „Vkládání/vyjmání nástrojového nástavce“).
- Zatlačte zajišťovací zařízení na ochranném krytu pro odbrušování [8b] směrem ven. Otáčejte ochranný kryt pro odbrušování proti směru hodinových ručiček (obr. I).

● Sejměte ochranný kryt pro broušení

⚠ VAROVÁNÍ!



Před instalací nebo odstraněním ochranného krytu pro broušení [8a]: Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění. Před instalací nebo odstraněním ochranného krytu pro broušení nechte výrobek vychladnout!

- Výrobek vypněte.
- Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění.
- Demontujte brusný/odbrušovací kotouč (viz „Vkládání/vyjmání nástrojového nástavce“).
- Demontujte podpůrnou přírubu [11].
- Vyjměte pojistný kroužek [13] z výřezu hliníkové hlavy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je pojistný kroužek [13] zaseknutý v drážce, několikrát otočte ochranný kryt pro broušení [8a], abyste pojistný kroužek [13] posunuli. Můžete si pomoci nástrojem (například kleštěmi, plochým šroubovákem) (obr. J).

- Při broušení otáčejte ochranným krytem pro broušení [8a] ve směru hodinových ručiček, dokud otvor ochranného krytu nesměruje k pouzdru výrobku. Vytáhněte hrot ochranného krytu pro broušení z držáku hliníkové hlavy.

● Nasad'te ochranný kryt pro broušení

- Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [5] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění.
- Když otvor ochranného krytu směruje k pouzdru výrobku, vložte ochranný kryt pro broušení [8a] do držáku hliníkové hlavy. Hrot ochranného krytu musí být vyrovnán s vybráním skříně.
- Při broušení zasuňte ochranný kryt pro broušení [8a] co nejvíce do držáku. Při broušení otáčejte ochranným krytem pro broušení proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo.
- Vložte pojistný kroužek [13] do drážky hliníkové hlavy a zajistěte ochranný kryt pro broušení [8a] (obr. J).
- Zkontrolujte, zda je ochranný kryt pro broušení [8a] bezpečně namontován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V přídatné rukojeti [6] je uložen utahovací klíč [7]. Uťahovací klíč lze použít (kromě upevňovací spony) k uvolnění nebo utažení upínací příruby [12].

● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte před prováděním přípravy vychladnout!

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.
- ▶ Po vypnutí výrobku se nástrojový nástavec bude nějakou dobu dále pohybovat. Nedotýkejte se pohybujícího se nástrojového nástavce a nebrzděte jej.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nikdy nepoužívejte tlačítko aretace vřetena [1], když se vřeteno [10] otáčí!
- ▶ Směr šipky na nástrojovém nástavci musí odpovídat šípce směru otáčení ([9] nebo [14]).

⚠️ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené nástrojové nástavce. Použití jiného nástrojového nástavce a dalšího příslušenství může způsobit zranění.
- ▶ Používejte pouze nástrojové nástavce, které nesou informace o výrobcí, typu vazby, rozměru a přípustném počtu otáček.
- ▶ Používejte pouze nástrojové nástavce, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké jako otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- ▶ Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené nástrojové nástavce.
- ▶ Používejte pouze bezvadné nástrojové nástavce.
- ▶ Ujistěte se, že rozměry nástrojového nástavce odpovídají výrobku.
- ▶ Poté do nástrojového nástavce nenavrtujte příliš malý montážní otvor.
- ▶ K přizpůsobení podložek s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukce ani adaptéry.
- ▶ Podepřete desky nebo obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého kotouče. Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a sice v blízkosti kotouče i u hrany.

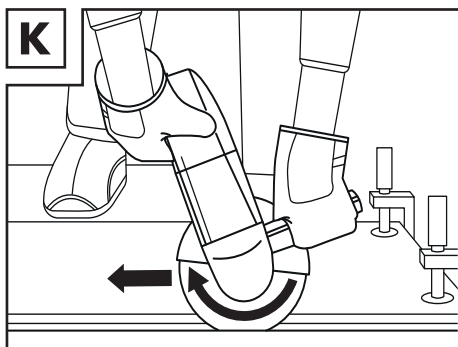
- Uvolněte upínací přírubu [12]: Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [1]. Zvedněte upevňovací sponu a otočte ji proti směru hodinových ručiček. Uvolněte tlačítko aretace vřetena (obr. G).
- Demontujte upínací přírubu [12].
- V případě potřeby již nainstalovaný nástrojový nástavec vyjměte.
- Vložte nový nástrojový nástavec na podpůrnou přírubu [11] (Obr. H).
- Zajistěte nástrojový nástavec: Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [1]. Nadzvedněte upevňovací sponu. Zašroubujte upínací přírubu [12] ve směru hodinových ručiček. Uvolněte tlačítko aretace vřetena.

● Zapnutí a vypnutí

⚠️ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

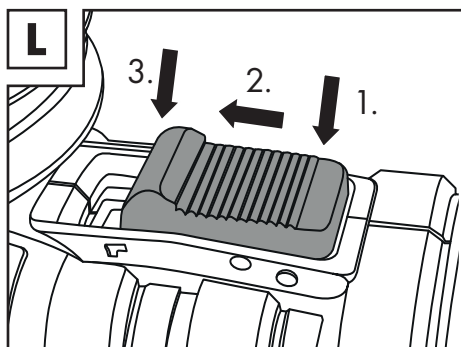


⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Při práci vždy držte výrobek oběma rukama (obr. K).
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.
- ▶ Po vypnutí výrobku se nástrojový nástavec bude nějakou dobu dále pohybovat. Nedotýkejte se pohybujícího se nástrojového nástavce a nebrzděte jej.

⚠ OPATRNĚ! OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.



- **Zapnutí:** Stlačte zadní stranu vypínače [3] dolů a posuňte jej dopředu (obr. L, 1 & 2).
Nepřetržitý provoz: Sklopte přední část vypínače [3] dolů, dokud nezapadne na místo (obr. L, 3).
- **Vypnutí:** Stlačte zadní část vypínače [3] tak, aby zapadla zpět do vypnuté polohy.

● Zkušební provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud je nástrojový nástavec běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny

● Broušení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nikdy nepoužívejte řezný kotouč k broušení!
- Držte výrobek v úhlu 10 až 15° pro snadnou manipulaci a dobrý výsledek broušení.
- Držte brusný kotouč s lehkým rovnoměrným tlakem na pracovní ploše pro maximální účinnost broušení. Nikdy by nemělo být nutné používat výrobek se zvýšenou silou. Hmotnost výrobku vytváří dostatečný tlak.
- Příliš velký tlak přetěžuje motor, zpomaluje proces broušení, vyvíjí nebezpečný tlak na brusný kotouč a způsobuje poškození.
- Pohybujte výrobkem rovnoměrně sem a tam.

● Drátěné kartáče

VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte kartáč, který je poškozený nebo vykazuje nevyváženost. Použití poškozeného kartáče může zvýšit pravděpodobnost zranění při kontaktu s přerušenými dráty kartáče.
- Vyvarujte se vyvíjení příliš vysokého tlaku, protože ten by vedl k přehnutí drátů a k předčasnému poškození.
- Pracujte s mírným posuvem podle zpracovávaného materiálu.
- Vyvarujte se poskakování a roztržení drátěného kartáče, zejména při práci na rozích, ostrých hranách atd. To může vést ke ztrátě kontroly a zpětnému rázu.

● Odbrušování

VAROVÁNÍ!

- ▶ K odbrušování nikdy nepoužívejte brusné kotouče! Výrobek smí být provozován pouze s odbrušovacím kotoučem s ochranným krytem pro odbrušování [8b].
- Lze používat pouze schválené odbrušovací kotouče vyztužené vlákny.
- Zásadně pracujte s malým posuvem. Vykonávejte pouze mírný tlak na obrobek.
- Pokud vždy pracujete v protiběhu, nebude výrobek nekontrolovaně vytlačen z řezu.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [5] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [22].
- Odbrušovací nebo brusné kotouče musí být suché a uložené ve svislé poloze, nikdy nesmí být stohované.

Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [5] jen v částečně nabitém stavu. Stav nabíjení by měl být při delším skladování 40 až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabíjení [17]).
 - Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [5] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.
- ## ● Transport
- Výrobek vypněte.
 - Přepravujte výrobek v přepravním kufru [22].
 - Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
 - Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz



● ES prohlášení o shodě

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 367746_2101
Identifikace produktu: "Parkside" Aku úhlová bruska 20 V
Číslo modelu: HG08179

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

Směrnice 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Další informace – Další související normy:

Č. / Části

EN 12413:2019

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

14.05.2021

Datum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 176
Úvod	Strana 177
Použitie v súlade s určením.	Strana 177
Rozsah dodávky.	Strana 177
Popis súčiastok.	Strana 178
Technické údaje.	Strana 178
Bezpečnostné upozornenia	Strana 180
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 180
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky	Strana 183
Bezpečnostné upozornenia pre uhlové brúsky.	Strana 183
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana 188
Správanie v núdzovom prípade.	Strana 189
Zvyškové riziká.	Strana 189
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky.	Strana 190
Pred prvým použitím	Strana 191
Príslušenstvo.	Strana 191
Obsluha	Strana 191
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 191
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 191
Nabitie akumulátora	Strana 191
Pripevnenie/odoberatie prídavnej rukoväte.	Strana 192
Nastavenie ochranného krytu na brúsenie	Strana 192
Montáž ochranného krytu na obrusovanie	Strana 193
Odobratie ochranného krytu na obrusovanie	Strana 193
Odobratie ochranného krytu na brúsenie	Strana 193
Montáž ochranného krytu na brúsenie	Strana 194
Nasadenie/odoberanie nadstavca	Strana 194
Zapnutie a vypnutie	Strana 195
Skúšobný chod.	Strana 196

Upozornenia k práci	Strana 196
Brúsenie	Strana 196
Drôtené kefy	Strana 197
Obrusovanie	Strana 197
Čistenie a starostlivosť	Strana 197
Čistenie	Strana 197
Údržba	Strana 198
Oprava	Strana 198
Skladovanie	Strana 198
Preprava	Strana 198
Likvidácia	Strana 199
Záruka	Strana 200
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 201

Použíte výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením, a ak sa výrobok nepoužíva, produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochranné rukavice.		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu sluchu!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranné okuliare!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Vytiahnite zástrčku		Jednosmerný prúd/napätie
	Noste ochrannú helmu!		Jemná poistka
	Používajte protiprachovú masku!		Nie je schválené na mokré brúsenie
	Nie na rezanie		Nepoužívať, keď je poškodené.
	Nie na obrábanie na hrubo/len na brúsenie		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

AKUMULÁTOROVÁ UHLOVÁ BRÚSKA 20 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Táto akumulátorová uhlová brúska (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nasledovné činnosti:

- Obrusovanie
- Suché brúsenie kovov/betónu/dlaždíc
- Čistenie kovov kefou

Produkt nie je určený na použitie na iné účely (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie chladivom, brúsenie alebo rezanie nebezpečných látok, ako napríklad azbest), než ako sú opísané v tomto texte.

Produkt nie je vhodný na brúsenie a leštenie.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1x Akumulátorová uhlová brúska 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Prídavná rukoväť
- 1x Brúsny kotúč (predinštalovaný)
- 1x Ochranný kryt na obrusovanie
- 1x Ochranný kryt na brúsenie (predinštalovaný)
- 1x Upínací kľúč (uložený v prídavnej rukoväti)
- 1x Akumulátor PAP 20 B3 *
- 1x Rýchlonabíjačka PLG 20 C3 *
- 1x Prenosný kufrik
- 1x Návod na obsluhu

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Tlačidlo na zaistenie vretena
- 2 Závit prídavnej rukoväte
- 3 Vypínač
- 4 Rukoväť
- 5 Akumulátor *
- 6 Prídavná rukoväť
(s uložením upínacieho kľúča)
- 7 Upínací kľúč
- 8 Ochranný kryt, 2x
 - 8a Ochranný kryt na brúsenie
 - 8b Ochranný kryt na obrusovanie
- 9 Šípka smeru otáčania (na ochrannom kryte)
- 10 Vreteno
- 11 Podperná príruha
- 12 Upínacia príruha (s upevňovacím závesom)
- 13 Bezpečnostný krúžok
- 14 Šípka smeru otáčania (na uhlovej brúske)

Obrázok B:

- 5 Akumulátor *
- 15 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 16 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 17 Kontrolka stavu nabitia LED (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

- 5 Akumulátor *
- 18 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
- 19 Napájací kábel so zástrčkou
- 20 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 21 LED kontrolka stavu nabitia – červená

Bez obrázku:

- 22 Prenosný kufrík

● Technické údaje

Akumulátorová uhlová brúska

PWSAP 20-Li C3

Menovité napätie:	20 V ===
Menovité otáčky n:	10000 min ⁻¹
Priemer nadstavca:	Ø 125 mm
Hrúbka kotúča:	max. 8 mm
Závit vretena:	M14

Akumulátor

PAP 20 B3 *

Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V ===
Kapacita:	4 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet batériových článkov:	10

Rýchlonabíjačka

PLG 20 C3 *

Vstup:

Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A /  T3,15A

Výstup:

Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

Čas nabíjania:

- Akumulátor typ PAP 20 B3, 4,0 Ah (dostupný samostatne): 60 minút
- Akumulátor typ PAP 20 B1, 2,0 Ah (dostupný samostatne): 45 minút

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745.
Hladina hluku hodnotená ako A elektrického
nariadenia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	84,6 dB(A)
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	95,6 dB(A)
Neistota K_{WA} :	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch
smernov), nameraná podľa EN 60745:

Hlavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Prídavná rukoväť:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty sa týkajú povrchového
brúsenia. Iné spôsoby použitia môžu viesť k iným
hodnotám emisií vibrácií.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického nariadenia s iným nariadením.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nariadenia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, predovšetkým však, aký druh obrobku sa spracováva. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nariadenia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batერიami.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

- 3) **Nepoužívajte akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Keď sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



● Bezpečnostné upozornenia pre uhlové brúsky

Spoločné bezpečnostné upozornenia pre obrusovanie, prácu s drôtenými kefami a reznými kotúčmi

- 1) **Toto elektrické náradie sa môže použiť ako brúska, drôtená kefa a obrusovací nástroj. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- 2) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie a leštenie.** Použitie, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môže spôsobiť nebezpečenstvo a zranenie.
- 3) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradu môžete pripievať príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.

- 4) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- 5) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- 6) **Nadstavce so závitovou vložkou musia presne zapadať na závit brúsneho vretena. Pri nadstavcoch namontovaných pomocou príruby sa musí priemer otvoru nadstavca zhodovať s upínacím priemerom príruby.** Nadstavce, ktoré nie sú pripojené k elektrickému náradu správne a rovno, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
- 7) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne taniere na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec. Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou.** Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
- 8) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.

9) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.

10) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

11) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

12) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezáť do tela.

13) **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

14) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.

15) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky aplikácie – spätný ráz a príslušné bezpečnostné pokyny:

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsna podložka, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie nástroja rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca v blokovanom bode.

Ak sa, napríklad brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily. Počas rozbiehania náradia vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je ňou náradie vybavené, aby ste mali čo najväčšiu možnú kontrolu nad spätnými rázmi alebo reakčnými momentami.** Obsluha môže pomocou preventívnych opatrení zvládnuť spätný ráz a reakčné sily.
- 2) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Nadstavec sa môže počas spätného rázu pohybovať smerom k vašej ruke.
- 3) **Svojím telom sa vyhýbajte oblasti, v ktorej sa bude elektrické náradie pohybovať v prípade spätného rázu.** Spätný ráz posúva elektrické náradie v opačnom smere, ako je pohyb brúsneho kotúča v mieste blokovania.
- 4) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.
- 5) **Nepoužívajte reťazové alebo ozubené pilové listy.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

- 1) **Používajte iba brúsky schválené pre vaše elektrické náradie a ochranný kryt, ktorý je pre tieto brúsky k dispozícii.** Brúsky, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu byť dostatočne chránené a nie sú bezpečné.
- 2) **Vyhnuté brúsne kotúče musia byť namontované tak, aby ich brúsny povrch nevyčnieval nad rovinu okraja ochranného krytu.** Nesprávne namontované brúsne kotúče, ktoré siahajú za rovinu okraja ochranného krytu, nemôžu byť primerane chránené.
- 3) **Ochranný kryt musí byť bezpečne pripravený k elektrickému náradiu a musí byť nastavený na maximálnu bezpečnosť tak, aby bola obsluha vystavená čo najmenej voľnej časti kotúča.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsnym telesom a iskrami, ktoré by mohli zapáliť odev.
- 4) **Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom obrusovacieho kotúča.** Obrusovacie kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.

5) **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia. Príruby obrusovacích kotúčov sa môžu líšiť od prírub iných brúsnych kotúčov.

6) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú navrhnuté pre vyššie rýchlosti menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

Ďalšie špeciálne bezpečnostné upozornenia pre obrusovanie

- 1) **Zabráňte zablokovaniu obrusovacieho kotúča alebo nadmernému pritlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie obrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia kotúča.
- 2) **Vyhňte sa oblasti pred a za rotujúcim obrusovacím kotúčom.** Ak pohybujete obrusovacím kotúčom v obrobku od seba, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.

3) **Ak sa obrusovací kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci obrusovací kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.

4) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte obrusovací kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.

5) **Platne alebo veľké obrobky podprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým obrusovacím kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.

6) **Mimoriadne opatrni buďte pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných oblastí, ktoré nie sú viditeľné.** Ponorený obrusovací kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naráziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami – Osobitné bezpečnostné upozornenia pre prácu s drôtenými kefami

- 1) **Upozorňujeme vás, že aj počas normálneho používania drôtená kefa stráca kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- 2) **Ak sa odporúča použiť ochranný kryt, zabráňte vzájomnému dotyku ochranného krytu a drôtenej kefy.** Tanierové a valcové kefy môžu kontaktným tlakom a odstredivými silami zväčšiť svoj priemer.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre uhlové brúsky

- 1) Používajte iba brúsne kotúče, ktorých uvedená rýchlosť je minimálne taká vysoká, ako je rýchlosť uvedená na výrobnom štítku produktu.
- 2) Obrusovací alebo brúsny kotúč pred použitím vizuálne skontrolujte. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované kotúče. Vymeňte opotrebovaný kotúč.
- 3) Dbajte na to, aby iskry vznikajúce pri brúsení nespôsobovali žiadne nebezpečenstvo, napr. zasiahnutia osôb alebo vznietenia horľavých látok.
- 4) Pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranu sluchu.
- 5) Nikdy nevkladajte prsty medzi kotúč a lapač iskier alebo do blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.

- 6) Rotačné časti produktu nemôžu byť z funkčných dôvodov zakryté. Preto dávajte pozor a obrobok dobre zaistíte, aby ste zabránili sklznutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s obrusovacím alebo brúsnym kotúčom.
- 7) Počas brúsenia sa obrobok zahrieva. Nedotýkajte sa opracovanej časti, nechajte ju vychladnúť. Je tu riziko popálenia. Nepoužívajte žiadne chladivo ani nič podobné.
- 8) S produktom nepracujte, keď ste unavení alebo po požití alkoholu alebo tabliet. Vždy si počas práce robte včas prestávky.
- 9) Pred akýmkoľvek servisom produkt vypnite a z prístroja vyberte batériu.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.

- Produkt držte bezpečne za rukoväťe/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadťte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interieri.
- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V akumulátor

PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibility akumulátorov nájdete na www.lidl.de/akku.

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Brúsny kotúč
- Rozbrusovací kotúč
- Ochranný kryt na obrusovanie
- Ochranný kryt na brúsenie
- Drôtená kefa

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

VÝSTRAHA

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Parkside X 20 V Team akumulátor a nabíjačka

● Obsluha

● Vybratie/vloženie akumulátora

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [15]. Vyberte akumulátor [5] (obr. D).
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [5] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Uistite sa, že počujete jeho zapadnutie na správne miesto. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [16]. LED kontrolky stavu nabitia [17] sa rozsvietia:

LED kontrolky stavu nabitia [17]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [5] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [5] poškodiť.
- Akumulátor [5] nabíjate pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [20] a červená [21]) informujú o stave nabíjačky [18] a akumulátora [5]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

- Akumulátor [5] vložte do nabíjačky [18].
- Napájací kábel so zástrčkou [19] nabíjačky [18] zapojte do zásuvky.
- Keď je akumulátor [5] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [18]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [19] nabíjačky zo zásuvky.

● Pripevnenie/odoberatie prídavnej rukoväte

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- Produkt sa smie prevádzkovať iba s namontovanou prídavnou rukoväťou [6].
- Prídavnú rukoväť [6] priskrutkujte k závitu prídavnej rukoväte [2] vľavo (a), vpravo (b) alebo v hornej časti (c) produktu, v závislosti od pracovného postupu.

● Nastavenie ochranného krytu na brúsenie

(Obr. F)

! VÝSTRAHA!



Pred prispôbením ochranného krytu na brúsenie [8a]: Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu. Pred nastavením nechajte produkt vychladnúť!

! POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Noste ochranné rukavice. Pri manipulácii s ochranným krytom na brúsenie [8a] buďte opatrní, pretože medzi ochranným krytom a kotúčom vzniká riziko pomliaždenia.

UPOZORNENIE

- Produkt sa smie prevádzkovať iba s namontovanou prídavnou rukoväťou.
- Ochranný kryt na brúsenie [8a] nastavte tak, aby lietajúce iskry alebo oddelené časti nemohli zasiahnuť používateľa ani okolostojace osoby.
- Nastavenie ochranného krytu na brúsenie [8a] musí byť tiež také, aby sa lietajúce iskry ani horľavé časti, ani tie okolité, nezapálili.
- Ochranný kryt na brúsenie [8a] otočte do potrebnej polohy. Pri každom otočení o 30° môžete počuť aj cítiť, ako ochranný kryt na brúsenie zacvakne. Produkt používajte len vtedy, keď je ochranný kryt na brúsenie zaistený.

● Montáž ochranného krytu na obrusovanie

UPOZORNENIE

- Za účelom obrusovania musíte na ochranný kryt na brúsenie [8a] pripevniť ochranný kryt na obrusovanie [8b].

⚠ VÝSTRAHA!



Pred montážou alebo odobratím ochranného krytu na obrusovanie [8b]: Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu. Pred montážou alebo odobratím ochranného krytu na obrusovanie nechajte produkt vychladnúť!

- Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu.
- Ak je to potrebné, odoberte brúsny/obrusovací kotúč (pozri „Nasadenie/odobratie nadstavca“).
- Zuby na hrane ochranného krytu na obrusovanie [8b] nasmerujte na ochranný kryt na brúsenie [8a].
- Ochranný kryt na obrusovanie [8b] otočte v smere hodinových ručičiek, až kým nepocítite, že zaistenie na ochrannom kryte na obrusovanie zacvaklo (obr. I).
- Skontrolujte, či ochranný kryt na obrusovanie [8b] pevne sedí.

● Odobratie ochranného krytu na obrusovanie

- Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu.
- Ak je to potrebné, odoberte brúsny/obrusovací kotúč (pozri „Nasadenie/odobratie nadstavca“).
- Zaistenie na ochrannom kryte na obrusovanie [8b] zatlačte smerom von. Ochranný kryt na obrusovanie otočte proti smeru hodinových ručičiek (obr. I).

● Odobratie ochranného krytu na brúsenie

⚠ VÝSTRAHA!



Pred montážou alebo odobratím ochranného krytu na brúsenie [8a]: Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu. Pred montážou alebo odobratím ochranného krytu na brúsenie nechajte produkt vychladnúť!

- Vypnite produkt.
- Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu.
- Odoberte brúsny/obrusovací kotúč (pozri „Nasadenie/odobratie nadstavca“).
- Odoberte podpernú prírubu [11].
- Z otvoru hliníkovej hlavy odoberte bezpečnostný krúžok [13].

UPOZORNENIE

- ▶ Ak bezpečnostný krúžok [13] drží v otvore pevne, ochranný kryt na brúsenie [8a] niekoľkokrát otočte, aby sa bezpečnostný krúžok [13] posunul. Môžete si pomôcť nejakým náradím (napr. kliešťami, plochým skrutkovačom) (obr. J).

- Ochranný kryt na brúsenie [8a] otočte v smere hodinových ručičiek, kým otvor na ochrannom kryte na brúsenie nebude ukazovať na teleso produktu. Hroty ochranného krytu na brúsenie vytiahnite z držiaka hliníkovej hlavy.

● Montáž ochranného krytu na brúsenie

- Vypnite produkt. Akumulátor [5] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu.
- Keď otvor na ochrannom kryte ukazuje na teleso produktu, ochranný kryt na brúsenie [8a] nasadte na držiak hliníkovej hlavy. Hrot ochranného krytu musí smerovať na priehlinu na držiaku.
- Ochranný kryt na brúsenie [8a] zatlačte do držiaka čo najďalej. Ochranný kryt na brúsenie otočte proti smeru hodinových ručičiek, kým nezacvakne.
- Na zaistenie ochranného krytu na brúsenie [8a] nasadte bezpečnostný krúžok [13] do otvoru hliníkovej hlavy (obr. J).
- Skontrolujte, či je ochranný kryt na brúsenie [8a] namontovaný pevne.

UPOZORNENIE

- ▶ V prídavnej rukoväti [6] je uložený upínací kľúč [7]. Upínací kľúč sa môže použiť (okrem upevňovacieho pútka) na uvoľnenie alebo utiahnutie upínacej príruby [12].

● Nasadenie/odobratie nadstavca

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [5] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.
- ▶ Po vypnutí produktu sa nadstavec ešte nejaký čas pohybuje. Pohybujúceho sa nadstavca sa nedotýkajte a nebrzdíte ho.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tlačidlo na zaistenie vretena [1] nikdy nepoužívajte, keď sa vreteno [10] otáča!
- ▶ Smer šípky na nadstavci sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania ([9] alebo [14]).

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Použite výlučne výrobcom odporúčané nadstavce. Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže spôsobiť zranenia.
- ▶ Používajte iba nadstavce, ktoré nesú informácie o výrobcovi, type väzby, rozmeroch a prípustnom počte otáčok.
- ▶ Používajte iba nadstavce, ktorých uvedená rýchlosť je minimálne taká vysoká, ako je rýchlosť uvedená na výrobnom štítku produktu.
- ▶ Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené nadstavce.
- ▶ Používajte iba bezchybné nadstavce.
- ▶ Uistite sa, že rozmery nadstavca zodpovedajú produktu.
- ▶ Príliš malý montážny otvor nadstavca nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- ▶ Nepoužívajte samostatné redukcie alebo adaptéry na pripevnenie podložiek s veľkými otvormi.
- ▶ Platne alebo obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým kotúčom. Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti obrušovacieho kotúča a aj na okraji.

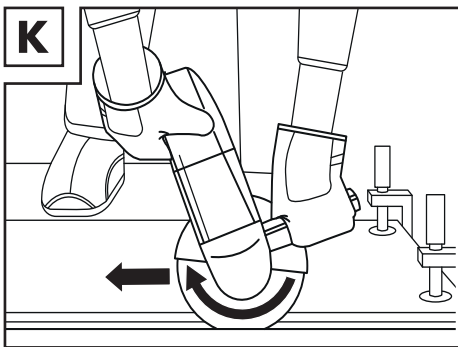
- Uvoľnite upínaciu prírubu **12**: Stlačte a podržte tlačidlo na zaistenie vretena **1**. Zdvihnite upevňovaciu plošku a otáčajte proti smeru chodu hodinových ručičiek. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena (obr. G).
- Vyberte upínaciu prírubu **12**.
- Ak je to potrebné, odstráňte už nainštalovaný nadstavec.
- Vložte nový nadstavec na podpernú prírubu **11** (obr. H).
- Zastíte nadstavec: Stlačte a podržte tlačidlo na zaistenie vretena **1**. Zdvihnite upevňovaciu príchytку. Upínaciu prírubu **12** otočte v smere hodinových ručičiek. Uvoľnite tlačidlo na zaistenie vretena.

● Zapnutie a vypnutie

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!



Pri manipulácii alebo práci s produktom nosťte vždy ochranné rukavice.

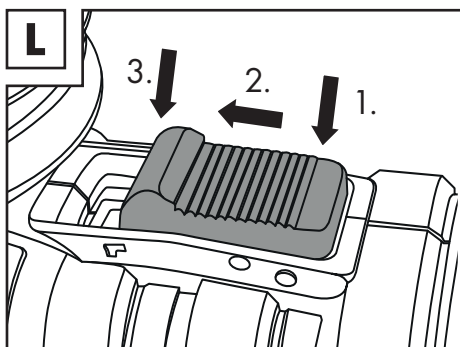


⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Počas práce produkt vždy držte pevne oboma rukami (obr. K).
- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nastavca, ak je produkt v prevádzke.
- ▶ Po vypnutí produktu sa nastavec ešte nejaký čas pohybuje. Pohybujúceho sa nastavca sa nedotýkajte a nebrzdite ho.

⚠ POZOR! OHROZENIE ZDRAVIA!

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.



- **Zapnutie:** Zadnú časť vypínača [3] zatlačte smerom nadol a posuňte ho smerom dopredu (obr. L, 1 a 2).

Nepretržitá prevádzka: Predný koniec vypínača [3] sklopte nadol, kým nezacvakne (obr. L, 3).

- **Vypnutie:** Zadnú časť vypínača [3] stlačte tak, aby zapadol späť do vypnutej polohy.

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nastavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď nastavec vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● Upozornenia k práci

● Brúsenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Na brúsenie nikdy nepoužívajte obrusovací kotúč!

- Produkt držte v uhle 10 až 15° pre ľahkú manipuláciu a dobrý výsledok brúsenia.
- Brúsny kotúč držte na pracovnej ploche ľahkým, rovnomerným tlakom, aby ste dosiahli maximálnu účinnosť brúsenia. Nikdy by nemalo byť potrebné pracovať s produktom so zvýšenou silou. Hmotnosť produktu vytvára dostatočný tlak.
- Príliš vysoký tlak preťažuje motor, spomaľuje proces brúsenia, vytvára nebezpečný tlak na brúsny kotúč a spôsobuje poškodenie.
- Produkt rovnomerne pohybujte tam a späť.

● Drôtené kefy

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte kefu, ktorá je poškodená alebo vykazuje kmitanie. Použitie poškodenej kefy môže zvýšiť pravdepodobnosť zranenia pri kontakte so zlomenými drôtikmi kefy.

- Vyvarujte sa príliš veľkému tlaku, pretože to nadmerne ohýba drôty a vedie k predčasnému poškodeniu.
- Pracujte s miernym posuvom podľa materiálu, ktorý sa má spracovať.
- Vyhnite sa poskakovaniu a roztrhnutiu drôtovej kefy, najmä pri prácach na rohoch, ostrých okrajoch atď. Môže to viesť k strate kontroly nad náradím a spätnému rázu.

● Obrušovanie

VÝSTRAHA!

- ▶ Brúsne kotúče nikdy nepoužívajte na obrušovanie! Produkt sa smie s obrušovacím kotúčom prevádzkovať iba s ochranným krytom na obrušovanie [8b](#).

- Je povolené používať len otestované obrušovacie kotúče vystužené vláknami.
- Vždy pracujte s pomalým posuvom. Na obrobok vyvíjajte iba mierny tlak.
- Vždy pracujte protibežne, pretože produkt tak nebude môcť byť nekontrolovane vytlačený z rezu.

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [5](#) a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku [22].
- Obrusovacie alebo brúsne kotúče sa musia skladovať suché a v zvislej polohe, nikdy sa nesmú ukladať na seba.

Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor [5] skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Stav nabitia akumulátora by mal byť pri dlhšom uskladnení 40 až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [17] svietia).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora [5] približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku [22].
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodíte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Na akumulátor platí záruka v trvaní jeden rok od dátumu zakúpenia.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 367746_2101
Identifikácia produktu: "Parkside" Akumulátorová uhlíková brúska 20 V
Číslo modelu: HG08179

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

Smernica 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Ďalšie informácie - Ďalšie súvisiace normy:

Č. / Časti

EN 12413:2019

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

14.05.2021

Dátum

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 204
Introducción	Página 205
Uso previsto	Página 205
Volumen de suministro	Página 205
Descripción de las piezas	Página 206
Datos técnicos	Página 206
Indicaciones de seguridad	Página 208
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 208
Indicaciones de seguridad para la rectificadora	Página 211
Indicaciones de seguridad para la rectificadora angular	Página 211
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 216
Comportamiento en caso de emergencia	Página 217
Riesgos residuales	Página 217
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 218
Antes del primer uso	Página 219
Accesorios	Página 219
Funcionamiento	Página 219
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 219
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 219
Cargar el paquete de baterías	Página 219
Instalar/retirar el mango auxiliar	Página 220
Ajustar la tapa protectora para rectificar	Página 220
Montar la tapa protectora para trabajos de corte	Página 221
Desmontar la tapa protectora para trabajos de corte	Página 221
Extracción de la tapa protectora para rectificar	Página 221
Montar la tapa protectora para rectificar	Página 222
Insertar/quitar la herramienta de inserción	Página 222
Encendido y apagado	Página 223
Prueba de funcionamiento	Página 224

Indicaciones de trabajo	Página 224
Trabajos de rectificado	Página 224
Trabajos con cepillos de alambres	Página 225
Trabajos de corte	Página 225
Limpieza y cuidado	Página 225
Limpieza	Página 225
Mantenimiento	Página 226
Reparación	Página 226
Almacenamiento	Página 226
Transporte	Página 226
Eliminación	Página 227
Garantía	Página 228
Declaración de conformidad de la CE	Página 229

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Utilice guantes de protección.		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Utilice protección auditiva!		Clase de protección II (Aislamiento doble)
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente alterna
	Desconectar el enchufe		Tensión/corriente continua
	¡Utilice un casco de protección!		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice una máscara de polvo!		No está aprobado para trabajos de rectificado en húmedo
	No sirve para cortar		El producto no debe utilizarse si está dañado.
	Sólo para desbaste/sólo para trabajos de rectificado		El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

AMOLADORA ANGULAR **RECARGABLE 20 V**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta amoladora angular recargable (denominada a continuación "producto" o "herramienta eléctrica") está destinada a las siguientes tareas:

- Trabajos de corte
- Rectificado en seco de metal/hormigón/baldosas
- Trabajos con cepillos de alambres en metales

El producto no está destinado al uso en aplicaciones (por ejemplo, rectificado con herramientas de rectificado inadecuadas, rectificado con refrigerante, rectificado o corte de materiales peligrosos como el amianto) distintas de las aquí descritas.

El producto no es adecuado para lijar con papel lija ni para pulir.

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● **Volumen de suministro**

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1x Amoladora angular recargable 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Mango auxiliar
- 1x Muela abrasiva (preinstalada)
- 1x Tapa protectora para trabajos de corte
- 1x Tapa protectora para rectificar (preinstalada)
- 1x Llave de apriete (que se guarda en el mango auxiliar)
- 1x Paquete de baterías PAP 20 B3 *
- 1x Cargador rápido PLG 20 C3 *
- 1x Maletín de transporte
- 1x Manual de instrucciones

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro básico.

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Botón bloqueo de husillo
- 2 Rosca mango auxiliar
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Paquete de baterías *
- 6 Mango auxiliar (con almacenamiento para llave de apriete)
- 7 Llave de apriete
- 8 Tapa protectora, 2x
 - 8a Tapa protectora para rectificar
 - 8b Tapa protectora para trabajos de corte
- 9 Flecha de sentido de giro (en la tapa protectora)
- 10 Husillo
- 11 Pestaña de soporte
- 12 Brida de sujeción (con correa de apriete)
- 13 Anillo de retención
- 14 Flecha de sentido de giro (en la rectificadora angular)

Figura B:

- 5 Paquete de baterías *
- 15 Botón de liberación para el paquete de baterías
- 16 Botón  (Estado de carga)
- 17 Luces LED de estado de carga (roja/naranja/verde)

Figura C:

- 5 Paquete de baterías *
- 18 Cargador (cargador rápido) *
- 19 Cable de conexión con enchufe
- 20 LED de control de carga - verde
- 21 LED de control de carga - roja

No ilustrado:

- 22 Maletín de transporte

● Datos técnicos

Amoladora angular recargable

Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad nominal n:	10000 min ⁻¹
Diámetro de la herramienta de inserción:	Ø 125 mm
Grosor de la muela:	máx. 8 mm
Husillo roscado:	M14

PWSAP 20-Li C3

Paquete de baterías

PAP 20 B3 *

Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V ===
Capacidad:	4 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido

PLG 20 C3 *

Entrada:

Tensión nominal:	230-240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A /  T3,15A

Salida:

Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

Tiempo de carga:

- Tipo de batería PAP 20 B3, 4,0 Ah (disponible por separado): 60 minutos
- Tipo de batería PAP 20 B1, 2,0 Ah (disponible por separado): 45 minutos

* El paquete de baterías y el cargador rápido no se incluyen en el volumen de suministro básico.

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	84,6 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	95,6 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Mango principal:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h, AG}$:	3,396 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

Mango auxiliar:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h, AG}$:	3,744 m/s ²
Valor de incertidumbre K:	1,5 m/s ²

Los valores indicados se refieren al rectificado de superficies. Otras aplicaciones pueden dar lugar a valores de emisión de vibraciones diferentes.

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Respecto a los valores indicados, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se esté rectificando. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice sólo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara de polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Revise para comprobar si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías sólo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice sólo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para la rectificadora

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Lleve gafas y máscara de protección!

● Indicaciones de seguridad para la rectificadora angular

Indicaciones de seguridad comunes para el rectificado, el trabajo con cepillos de alambres y los trabajos de corte

- 1) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como rectificadora, cepillo de alambres y máquina de corte. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- 2) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para lijar con papel lija y pulir.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
- 3) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.

- 4) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
- 5) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Las herramientas de inserción medidas de forma incorrecta pueden no proteger o controlarse lo suficiente.
- 6) **Las herramientas de inserción con inserto roscado deben ajustarse con exactitud a la rosca de husillo portamuelas. En herramientas de inserción, que se monten con brida, el diámetro del orificio de la herramienta de inserción debe ajustarse al diámetro de alojamiento de la brida.** Las herramientas de inserción, que no se puedan fijar con precisión en la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar una pérdida del control.
- 7) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astilladas y agrietadas, que los platos de rectificado no estén agrietados, desgastados o muy desgastados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta. Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del plano de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto.** Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.
- 8) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Si fuese necesario, utilice una máscara de polvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial para mantenerse a salvo de las pequeñas partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras respiratorias o de polvo deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.

- 9) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo.
- 10) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con líneas eléctricas ocultas.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 11) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- 12) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
- 13) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar un riesgo eléctrico por una gran acumulación de polvo metálico.

- 14) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden incendiar estos materiales.
- 15) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Más indicaciones de seguridad para cualquier aplicación - Retroceso y sus indicaciones de seguridad correspondientes:

El retroceso violento es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, un plato de rectificado, un cepillo de alambres, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción en el punto de bloqueo. Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede insertarse y engancharse en la pieza de trabajo provocando una rotura de la muela abrasiva o un retroceso. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse. El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o momentos de reacción durante la aceleración.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso y reacción con las medidas preventivas adecuadas.
- 2) **Nunca ponga sus manos cerca de la herramienta de inserción giratoria.** La herramienta de inserción puede moverse por su mano durante el retroceso.
- 3) **Evite con su cuerpo el área, en la que la herramienta eléctrica se mueve durante el retroceso.** El retroceso violento impulsa la herramienta eléctrica en sentido contrario al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- 4) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, bordes afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso.
- 5) **No utilice ninguna hoja de sierra de cadena u hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de rectificado y los trabajos de corte

- 1) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y la tapa protectora prevista para estos elementos.** Los elementos abrasivos que no están destinados al uso con la herramienta eléctrica no pueden protegerse adecuadamente y, por tanto, son inseguros.
- 2) **Las muelas abrasivas acodadas deben montarse de modo que su superficie abrasiva no sobresalga por encima del plano de la tapa protectora.** Una muela abrasiva montada incorrectamente que sobresalga por encima del plano del borde de la tapa protectora no puede protegerse de forma adecuada.
- 3) **La tapa protectora debe estar firmemente fijada a la herramienta eléctrica y, para trabajar con la máxima seguridad, debe ajustarse de forma que la menor parte posible del elemento abrasivo quede expuesta al contacto con el operario.** La tapa protectora ayuda a proteger al operario de los fragmentos, del contacto accidental con el elemento abrasivo y de las chispas que podrían incendiar la ropa.
- 4) **Los elementos abrasivos sólo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: Nunca intente efectuar el trabajo de rectificado con la superficie lateral de un disco de corte.** Los discos de corte se utilizan para arrancar el material con el borde del disco. La fuerza lateral sobre estos elementos abrasivos puede romperlos.

5) **Utilice siempre bridas de sujeción intactas con el tamaño y la forma correctos para la muela abrasiva que haya seleccionado.** Las bridas adecuadas refuerzan la muela abrasiva y reducen así el peligro de rotura de la muela abrasiva. Las bridas para discos de corte pueden ser distintas de las bridas para otras muelas abrasivas.

6) **No utilice muelas abrasivas desgastadas de herramientas eléctricas más grandes.** Las muelas abrasivas para herramientas eléctricas más grandes no están diseñadas para las velocidades más altas que generan las herramientas eléctricas de menor dimensión y pueden romperse.

Otras indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de corte

1) **Evite bloquear el disco de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre él. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La sobrecarga del disco de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del disco.

2) **Evite el contacto con el área delantera y posterior del disco de corte giratorio.** Si usted aleja el disco de corte de su cuerpo al adentrarlo en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con el disco giratorio puede salir despedida directamente hacia usted.

3) **Si el disco de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que el disco se detenga. No intente nunca sacar el disco de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corrija la.

4) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que el disco de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, el disco puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.

5) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por un disco de corte atascado.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados del disco, tanto cerca del punto de corte como en el borde.

6) **Tenga especial cuidado al hacer "cortes profundos" en paredes existentes u otras áreas no visibles.** El disco de corte con el que se efectúa el corte profundo puede causar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

Indicaciones de seguridad adicionales para el trabajo con cepillos de alambres – Indicaciones de seguridad especiales para el trabajo con cepillos de alambres

- 1) **Tenga en cuenta que el cepillo de alambres también pierde trozos de alambre durante el uso normal. No sobrecargue los alambres aplicando demasiada presión de contacto.** Si salen despedidos violentamente, los trozos de alambre pueden penetrar muy fácilmente a través de la ropa fina y/o la piel.
- 2) **Si se recomienda usar una tapa protectora, evite que la tapa protectora y el cepillo de alambres puedan tocarse.** Los cepillos de plato y los cepillos de vaso pueden aumentar su diámetro por la presión de contacto y las fuerzas centrífugas.

Indicaciones de seguridad adicionales para la rectificadora angular

- 1) Utilice únicamente muelas abrasivas cuya velocidad nominal (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- 2) Inspeccione la muela abrasiva/disco de corte antes del uso. No utilice muelas ni discos dañados o deformados. Cambie las muelas o discos desgastados.
- 3) Asegúrese de que las chispas producidas durante el rectificado no causen ningún peligro, por ejemplo, que caigan sobre personas o enciendan sustancias inflamables.
- 4) Al realizar trabajos de rectificado, utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, así como protección respiratoria y protección auditiva.
- 5) No ponga nunca los dedos entre la muela o el disco y el parachispas ni cerca de las tapas protectoras. Hay peligro de aplastamiento.

- 6) Por razones funcionales, las partes giratorias del producto no pueden cubrirse. Por ello, proceda con precaución y sujete bien la pieza de trabajo para evitar que resbale, lo que podría provocar que sus manos entren en contacto con la muela abrasiva/disco de corte.
- 7) La pieza de trabajo se calienta al realizar trabajos de rectificado. Nunca toque el punto de la pieza de trabajo que acaba de rectificar. Espere hasta que se enfríe. Hay peligro de quemaduras. No utilice ningún refrigerante ni sustancias similares.
- 8) No utilice el producto si se siente cansado/a o tras la ingestión de alcohol, drogas o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno.
- 9) Antes de iniciar cualquier preparación para un trabajo, apague el producto y extraiga el paquete de baterías del dispositivo.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.

- Sujete bien el producto por los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Para evitar una descarga eléctrica, nunca lo sumerja en agua u otros líquidos. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo sólo es apropiado para un uso en interiores.

- **¡ATENCIÓN!** Este cargador sólo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

- Puede consultar la lista actual de la compatibilidad de la batería en www.lidl.de/akku.

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Muela abrasiva
- Muela de corte
- Tapa protectora para trabajos de corte
- Tapa protectora para rectificar
- Cepillo de alambres

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información y notas sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase "Volumen de suministro"), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías Parkside X 20 V Team y cargador

● **Funcionamiento**

● **Insertar/quitar el paquete de baterías**

■ **Quitar el paquete de baterías:**

Presione el botón de liberación del paquete de baterías [15]. Extraiga el paquete de baterías [5] (fig. D).

■ **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [5] con el mango e insértelo. Asegúrese de que encaje de forma audible.

El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● **Comprobar el estado de carga del paquete de baterías**

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón  [16]. Las luces LED de estado de carga [17] se iluminan:

Luces LED de estado de carga [17]	Estado de carga
Roja/naranja/verde	Máximo
Roja/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [5].

- Cargue el paquete de baterías [5] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.

- Las luces LED de control de carga (verde [20] y roja [21]) informan sobre el estado del cargador [18] y del paquete de baterías [5]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

- Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador [18].
- Conecte el cable de conexión con enchufe [19] del cargador [18] a la toma de corriente.
- Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador [18]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [19] del cargador de la toma de corriente.

● Instalar/retirar el mango auxiliar

(Fig. E)

NOTA

- El producto sólo debe operarse con el mango auxiliar [6] instalado.
- Según su forma de trabajar preferida, enrosque el mango auxiliar [6] en la rosca mango auxiliar [2] en el lado izquierdo (a), en el lado derecho (b) o en la parte superior (c) del producto.

● Ajustar la tapa protectora para rectificar

(Fig. F)

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de adaptar la tapa protectora para rectificar [8a]: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [5] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Espere hasta que el producto se enfríe antes de realizar ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!



Utilice guantes de protección. Tenga cuidado al manipular la tapa protectora para rectificar [8a], ya que hay peligro de aplastamiento entre esa tapa protectora y la muela abrasiva.

NOTA

- El producto sólo debe operarse con la tapa protectora montada.
- Ajuste la tapa protectora para rectificar [8a], de manera que las chispas que salgan despedidas o las piezas desprendidas no puedan golpear al usuario o a las personas que se encuentren en las inmediaciones.
- El ajuste de la tapa protectora para rectificar [8a] debe efectuarse además de tal forma que las chispas que salgan despedidas no enciendan piezas inflamables, incluidas las que se encuentren a cierta distancia.
- Gire la tapa protectora para rectificar [8a] llevándola a la posición deseada. A cada 30° de rotación, se puede oír y sentir cómo la tapa protectora para rectificar encaja en su sitio. Utilice el producto únicamente si la tapa protectora para rectificar está bien alojada en su sitio.

● Montar la tapa protectora para trabajos de corte

NOTA

- ▶ Para trabajos de corte, debe acoplar la tapa protectora para trabajos de corte **8b** a la tapa protectora para rectificar **8a**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar o desmontar la tapa protectora para trabajos de corte **8b**: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Deje que el producto se enfríe antes de montar o desmontar la tapa protectora para trabajos de corte!

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- En caso necesario, extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase "Insertar/quitar la herramienta de inserción").
- Alinee los dientes del borde de la tapa protectora para trabajos de corte **8b** con la tapa protectora para rectificar **8a**.
- Gire la tapa protectora para trabajos de corte **8b** en el sentido de las agujas del reloj hasta que sienta que esta tapa ha quedado encajada en su sitio (Fig. I).
- Compruebe que la tapa protectora para trabajos de corte **8b** está bien alojada en su sitio.

● Desmontar la tapa protectora para trabajos de corte

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- En caso necesario, extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase "Insertar/quitar la herramienta de inserción").
- Presione el elemento de bloqueo de la tapa protectora para trabajos de corte **8b** hacia fuera. Gire la tapa protectora para trabajos de corte en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. I).

● Extracción de la tapa protectora para rectificar

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar o desmontar la tapa protectora para rectificar **8a**: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. ¡Espere hasta que el producto se enfríe antes de montar o desmontar la tapa protectora para rectificar!

- Apague el producto.
- Extraiga el paquete de baterías **5** del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- Extraiga la muela abrasiva/disco de corte (véase "Insertar/quitar la herramienta de inserción").
- Extraiga la pestaña de soporte **11**.
- Extraiga el anillo de retención **13** de la ranura del cabezal de aluminio.

NOTA

- Si el anillo de retención [13] está atascado en la ranura, gire la tapa protectora para rectificar [8a] unas cuantas veces para desplazar el anillo de retención [13]. Puede utilizar una herramienta (por ejemplo, unas pinzas o un destornillador de punta plana) para quitar el atasco (Fig. J).

- Gire la tapa protectora para rectificar [8a] en el sentido de las agujas del reloj hasta que la abertura de esa tapa quede orientada hacia la carcasa del producto. Saque la púa de la tapa protectora para rectificar del alojamiento del cabezal de aluminio.

● Montar la tapa protectora para rectificar

- Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [5] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente.
- Con la abertura de la tapa protectora para rectificar orientada hacia la carcasa del producto, introduzca la tapa protectora para rectificar [8a] en el alojamiento del cabezal de aluminio. La púa de la tapa protectora debe estar alineada con la hendidura del alojamiento.
- Empuje la tapa protectora para rectificar [8a] insertándola tanto como sea posible en el alojamiento. Gire la tapa protectora para rectificar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.
- Introduzca el anillo de retención [13] en la ranura del cabezal de aluminio para fijar la tapa protectora para rectificar [8a] en su sitio (Fig. J).
- Compruebe que la tapa protectora para rectificar [8a] está firmemente montada.

NOTA

- En el mango auxiliar [6] se guarda una llave de apriete [7]. La llave de apriete puede utilizarse (además de la correa de apriete) para aflojar o apretar la brida de sujeción [12].

● Insertar/quitar la herramienta de inserción

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.
- Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continua moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Nunca accione el botón bloqueo de husillo [1] mientras el husillo [10] esté girando!
- La dirección indicada por la flecha en la herramienta de inserción debe coincidir con la flecha de sentido de giro ([9] o [14]).

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Utilice únicamente las herramientas de inserción recomendadas por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que lleven información sobre el fabricante, el tipo de fijación, las dimensiones y el número de revoluciones permitido.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción cuya velocidad (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- ▶ No utilice herramientas de inserción rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que estén en perfecto estado.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la herramienta de inserción se ajustan al producto.
- ▶ No taladre posteriormente un orificio de alojamiento en la herramienta de inserción que sea demasiado pequeño.
- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las arandelas de agujero grande.
- ▶ Apoye las placas o las piezas de trabajo para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela o disco atascado. Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como en el borde.

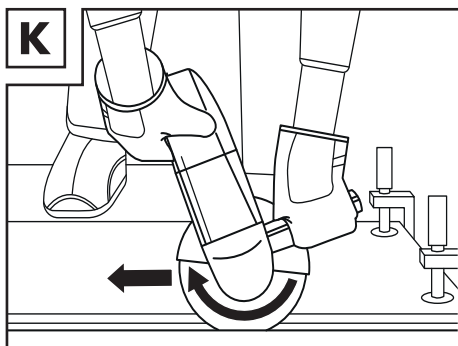
- Aflojar la brida de sujeción **12**: Pulse y mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo **1**. Levante la correa de apriete y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Suelte el botón bloqueo de husillo (Fig. G).
- Extraiga la brida de sujeción **12**.
- En caso necesario, extraiga una herramienta de inserción ya montada.
- Inserte la nueva herramienta de inserción en la pestaña de soporte **11** (Fig. H).
- Asegurar la herramienta de inserción: Pulse y mantenga pulsado el botón bloqueo de husillo **1**. Levante la correa de apriete. Gire la brida de sujeción **12** en el sentido de las agujas del reloj. Suelte el botón bloqueo de husillo.

● Encendido y apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja con el producto o va a manipularlo.

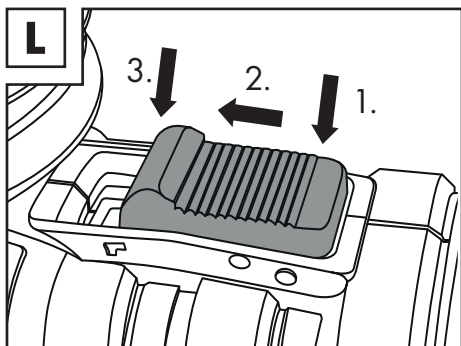


⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Sujete siempre el producto con ambas manos mientras trabaja con él (Fig. K).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la herramienta de inserción si el producto está en funcionamiento.
- ▶ Una vez apagado el producto, la herramienta de inserción continua moviéndose durante algún tiempo. No toque la herramienta de inserción en movimiento ni la frene.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO PARA LA SALUD!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.



- **Encendido:** Presione la parte posterior del interruptor de encendido/apagado [3] hacia abajo y desplace este interruptor hacia delante (Fig. L, 1 y 2).
- **Modo continuo:** Haga bascular el extremo delantero del interruptor de encendido/apagado [3] hacia abajo hasta que encaje en su sitio (Fig. L, 3).
- **Apagado:** Presione la parte posterior del interruptor de encendido/apagado [3], de modo que este interruptor salte regresando a la posición de apagado.

● Prueba de funcionamiento

NOTA

- ▶ Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Indicaciones de trabajo

● Trabajos de rectificado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Nunca utilice un disco de corte para realizar trabajos de rectificado!
- Mantenga el producto en un ángulo de 10 a 15° para facilitar su manejo y obtener un buen resultado al rectificar.
- Sujete la muela abrasiva con una presión ligera y uniforme sobre la superficie de trabajo para obtener la máxima eficiencia durante el trabajo de rectificado. Nunca debería ser necesario manejar el producto ejerciendo una gran fuerza sobre él. Por sí mismo, el peso del producto genera suficiente presión.
- Una presión excesiva sobrecargará el motor, ralentizará el proceso de rectificado, ejercerá una presión peligrosa sobre la muela abrasiva y causará daños.
- Mueva el producto uniformemente hacia delante y hacia atrás.

● Trabajos con cepillos de alambres

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice un cepillo que esté dañado o desajustado. El uso de un cepillo dañado puede aumentar la probabilidad de lesiones por el contacto con los alambres rotos del cepillo.
- Evite ejercer demasiada presión, ya que esto doblará excesivamente los alambres y causará daños prematuros.
- Maneje el cepillo empujándolo con moderada fuerza en función del material que desee rectificar.
- Evite que el cepillo de alambres rebote y se desgarre, sobre todo al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Esto puede provocar la pérdida de control y el retroceso violento del cepillo.

● Trabajos de corte

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Nunca utilice una muela abrasiva para cortar! El producto puede utilizarse con un disco de corte sólo si tiene montada la tapa protectora para trabajos de corte [8b](#).
- Utilice únicamente discos de corte probados y reforzados con fibra.
- Trabaje siempre ejerciendo una moderada fuerza de empuje. Aplique sólo una presión moderada sobre la pieza de trabajo.
- Trabaje siempre en sentido contrario al giro del disco, para evitar sacar el producto del punto de corte de forma incontrolada.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [5](#) y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que esos productos pueden dañar las superficies.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte [22](#).
- Los discos de corte y las muelas abrasivas deben guardarse secas y en posición vertical, nunca apilados.

Notas sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías [5](#) sólo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 40 y 60 % (LED de estado de carga rojo y naranja [17](#) encendidos).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías [5](#) cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte [22](#).
- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Con el paquete de baterías recibirá 1 año de garantía a partir de la fecha de compra.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

IAN: 367746_2101

Identificación del producto: "Parkside" Amoladora angular recargable 20 V

Número de modelo: HG08179

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes

Directiva 2011/65/UE

EN IEC 63000:2018

Información adicional - Otras normas relacionadas:

N° / Partes

EN 12413:2019

Nombre y dirección del fabricante:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

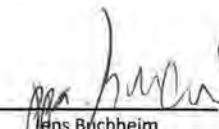
Neckarsulm

Lugar

14.05.2021

Fecha


Benjamin Steeb
Managing Director


Jens Buchheim
Authorised Signatory

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 232
Indledning	Side 233
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 233
Leveringsomfang	Side 233
Beskrivelse af delene	Side 234
Tekniske data	Side 234
Sikkerhedsanvisninger	Side 236
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 236
Sikkerhedsanvisninger for slibere	Side 239
Sikkerhedsanvisninger for vinkelslibere	Side 239
Vibrations- og støjreduktion	Side 244
Procedurer i nødstilfælde	Side 245
Restrisici	Side 245
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 246
Før første brug	Side 247
Tilbehør	Side 247
Betjening	Side 247
Fjern/sæt batteripakken i	Side 247
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side 247
Opladning af batteripakke	Side 247
Montering/afmontering af ekstrahåndtag	Side 248
Indstilling af beskyttelsesskærm til slibning	Side 248
Montering af beskyttelsesskærmen til skæring	Side 249
Afmontering af beskyttelsesskærmen til skæring	Side 249
Afmontering af beskyttelsesskærmen til slibning	Side 249
Montering af beskyttelsesskærmen til slibning	Side 250
Indsæt/fjern værktøj	Side 250
Til- og frakobling	Side 251
Testkørsel	Side 252

Arbejdsanvisninger	Side 252
Slibning	Side 252
Stålbørster	Side 253
Skæring	Side 253
Rengøring og vedligeholdelse	Side 253
Rengøring	Side 253
Vedligeholdelse	Side 254
Reparation	Side 254
Opbevaring	Side 254
Transport	Side 254
Bortskaffelse	Side 255
Garanti	Side 256
EU-overensstemmelseserklæring	Side 257

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.
	Anvend sikkerhedshandsker.		Beskyt batteripakken mod ild.
	Brug hørevern!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Brug beskyttelsesbriller!		Vekselstrøm/-spænding
	Træk stikket		Jævnstrøm/-spænding
	Brug sikkerhedshjelm!		Mikrosikring
	Brug en støvmaske!		Ikke godkendt til vådslibning
	Ikke til overskæring		Må ikke anvendes i beskadiget tilstand.
	Kun til høvling/kun til slibning		CE-mærket bekræfter konformiteten med de EU-direktiver, som er gældende for produktet.

BATTERIDREVEN VINKELSLIBER 20 V

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne batteridrevne vinkelsliber (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til følgende opgaver:

- Skæring
- Tør slibning af metal/beton/fliser
- Stålbørstning af metaller

Produktet er ikke beregnet til at blive brugt til andre anvendelser (f.eks. slibning med uegnet slibeværktøj, slibning med kølemiddel, slibning eller skæring af farlige stoffer som asbest) end beskrevet her.

Dette produkt er ikke egnet til sandpapirsslibning og polering.

Anvend altid værktøjer i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af værktøjer skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data").

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● **Leveringsomfang**

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1x Batteridreven vinkelsliberen 20 V
PWSAP 20-Li C3
- 1x Ekstrahåndtag
- 1x Slibeskive (forinstalleret)
- 1x Beskyttelsesskærm til skæring
- 1x Beskyttelsesskærm til slibning (forinstalleret)
- 1x Spændenøgle (opbevaret i ekstrahåndtaget)
- 1x Batteripakke PAP 20 B3 *
- 1x Hurtiglader PLG 20 C3 *
- 1x Transportkuffert
- 1x Betjeningsvejledning

* Batteripakke og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen.

● Beskrivelse af delene

Figur A:

- 1 Spindellåseknop
- 2 Ekstrahåndtag-gevind
- 3 Til/fra kontakt
- 4 Håndtag
- 5 Batteripakke *
- 6 Ekstrahåndtag
(med spændenøgleholder)
- 7 Spændenøgle
- 8 Beskyttelsesskærm, 2x
 - 8a Beskyttelsesskærm til slibning
 - 8b Beskyttelsesskærm til skæring
- 9 Drejeretningspil (på beskyttelsesskærm)
- 10 Spindel
- 11 Støtteflange
- 12 Låseflange (med spændetap)
- 13 Sikringsring
- 14 Drejeretningspil (på vinkelsliberen)

Figur B:

- 5 Batteripakke *
- 15 Låseknop til batteripakke
- 16 Knap  (opladningsstatus)
- 17 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur C:

- 5 Batteripakke *
- 18 Batterioplader (hurtigoplader) *
- 19 Netledning med netstik
- 20 Ladekontrol-LED-grøn
- 21 Ladekontrol-LED-rød

Ikke vist:

- 22 Transportkuffert

● Tekniske data

Batteridreven vinkelsliber

Nominel spænding:
Nominel hastighed:
Værktøjets diameter:
Skivetykkelse:
Spindelgevind:

PWSAP 20-Li C3

20 V ===
10000 min⁻¹
Ø 125 mm
maks. 8 mm
M14

Batteripakke

Type:
Nominel spænding:
Kapacitet:
Energiværdi:
Antal battericeller:

PAP 20 B3 *

Lithium-ion
20 V ===
4 Ah
80 Wh
10

Hurtigoplader

Indgang:

Nominel spænding:
Nominel frekvens:
Nominel effekt:
Sikring (intern):

PLG 20 C3 *

230-240 V~
50 Hz
120 W
3,15 A / 

Udgang:

Nominel spænding:
Ladestrøm:
Beskyttelsesklasse:

21,5 V ===
4,5 A
II/□

Opladningstid:

- Batteritype PAP 20 B3, 4,0 Ah (fås separat):
60 minutter
- Batteritype PAP 20 B1, 2,0 Ah (fås separat):
45 minutter

* Batteripakke og hurtigoplader medfølger ikke ved leveringen.

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Støjemission

Værdierne er målt efter EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	84,6 dB(A)
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	95,6 dB(A)
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Hovedhåndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,AG}$:	3,396 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

Ekstrahåndtag:

Hånd-/armvibration $a_{h,AG}$:	3,744 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

De oplyste værdier omhandler overfladeslibning. Andre anvendelser kan forårsage andre vibrationsemissionsværdier.

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- 4) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af et forlængerkabel, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Personsikkerhed

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Bær personligt sikkerhedsværn og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes.**
Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et udskifteligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele, eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad, at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batterierne. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væsken kommer i dine øjne, skal du søge yderligere lægehjælp.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard opretholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for slibere

ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaskel!

● Sikkerhedsanvisninger for vinkelslibere

Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning, arbejde med stålborster og skæring

- 1) **Dette elektroværktøj er beregnet til brug som sliber, stålborste og skæreslibemaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- 2) **Dette elektroværktøj er ikke egnet til sandpapirsslibning og polering.** Anvendelser, som elektroværktøjet ikke er beregnet til, kan medføre farer og kvæstelser.
- 3) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.

- 4) **Det tilladte omdrejningstal for værktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjet anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- 5) **Værktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** Værktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.
- 6) **Værktøjer med gevindindsats skal passe nøjagtigt til slibespindlens gevind. For værktøjer med flangemontering, skal værktøjets huldiameter passe med flangens monteringsdiameter.** Værktøjer, som ikke er fastgjort nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.
- 7) **Anvend ikke et beskadiget værktøj. Før hver anvendelse kontrolleres værktøjer som slibeskiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, stålborster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller værktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget værktøj. Når du har kontrolleret og anvendt værktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende værktøjs plan og lade apparatet køre i 1 minut med højeste hastighed.** Beskadigede værktøjer brækker oftest i denne testtid.
- 8) **Anvend personligt sikkerhedsudstyr. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Bær om nødvendigt støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specialforklæde for at holde små slibe- og materialepartikler væk fra dig.** Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.

- 9) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personligt sikkerhedsudstyr.** Brudstykker fra det materiale, der forarbejdes, eller knækkede værktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også udenfor det direkte arbejdsområde.
- 10) **Hold kun fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor værktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- 11) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før værktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende værktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- 12) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende værktøj, blive grebet af værktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.
- 13) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.

- 14) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- 15) **Anvend ikke værktøjer, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser – tilbageslag og lignende sikkerhedsanvisninger:

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende værktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, stålborster osv. Fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod værktøjets drejeretning på blokeringsstedet. Hvis fx en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsområdet, kan slibeskivens kant, som sidder fast i arbejds materialet blive fanget, hvorved slibeskiven går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens omdrejningsretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiven også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrevet.

- 1) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskræfterne. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis det er til rådighed, for størst mulig kontrol over tilbageslagskræfter eller reaktionsmomenter ved opstart.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.
- 2) **Før aldrig hånden hen i nærheden af et roterende værktøj.** Ved tilbageslag kan værktøjet ramme hånden.
- 3) **Hold kroppen væk fra det område, hvor elektroværktøjet kunne lande ved tilbageslag.** Tilbageslaget trækker elektroværktøjet i modsat retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.
- 4) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at værktøjet springer tilbage fra arbejdsområdet og klemmes.** Det roterende værktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
- 5) **Anvend ikke en kæde eller savtakket savklinge.** Sådanne værktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.

Særlige sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

- 1) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og den beskyttelsesskærm, der er beregnet til disse slibelegemer.** Slibelegemer, som ikke er beregnet til elektroværktøjet, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt og er usikre.
- 2) **Krumme slibeskiver skal monteres, så deres slibeflade ikke rager frem ud over beskyttelsesskærmkantens plan.** En forkert monteret slibeskive, som rager ud over beskyttelsesskærmkantens plan, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt.
- 3) **Beskyttelsesskærmen skal monteres sikkert på elektroværktøjet og skal for at opnå maksimal sikkerhed justeres, så den mindst mulige del af slibelegemet er åben mod brugeren.** Beskyttelsesskærmen hjælper med at beskytte brugeren mod brudstykker, tilfældig kontakt med slibelegemet samt gnister, som kan antænde beklædningen.
- 4) **Slibelegemerne må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder. For eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.

- 5) **Anvend altid ubeskadigede låseflanger i den rigtige størrelse og form til den slibeskive, som du har valgt.** Velegnede flanger støtter slibeskiven og forringer dermed faren for brud på slibeskiven. Flanger til skæreskiver kan adskille sig fra flanger til andre slibeskiver.
- 6) **Anvend ikke nedslidte slibeskiver fra større elektroværktøjer.** Slibeskiver til større elektroværktøjer er ikke konstrueret til de små elektroværktøjers højere omdrejningstal og kan brække.

Yderligere særlige

sikkerhedsanvisninger for skæring

- 1) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk. Udfør ikke overdrevet dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.
- 2) **Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive.** Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsområdet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- 3) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslød.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.
- 4) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsområdet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsområdet eller forårsage et tilbageslød.
- 5) **Støt plader eller store arbejdsstykker for at mindske risikoen for et tilbageslød på grund af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsstykker kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsstykket skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.
- 6) **Vær særlig forsigtig ved "dyksskæring" i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslød.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for arbejde med stålbørster – Særlige sikkerhedsanvisninger for arbejde med stålbørster

- 1) **Vær opmærksom på, at stålbørsterne også taber trådstykker ved normal brug. Overbelast ikke trådene ved at presse med for meget tryk.** Trådstykker, som flyver væk, kan let trænge gennem tynd beklædning og/eller huden.
- 2) **Hvis der anbefales en beskyttelsesskærm, skal du forhindre, at beskyttelsesskærmen og stålbørsten kan røre hinanden.** Skive- og kopbørster kan øge deres diameter ved hjælp af kontaktryk og centrifugalkræfter.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for vinkelslibere

- 1) Anvend kun slibeskiver, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- 2) Foretag en visuel kontrol af skære- eller slibeskiven inden brug. Anvend ikke beskadigede eller deforme skiver. Udskift en slidt skive.
- 3) Sørg for, at de gnister, som opstår ved slibning, ikke forårsager en fare ved f.eks. at ramme personer eller antænde letantændelige substanser.
- 4) Bær under slibningen altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker, åndedrætsværn og høreværn.
- 5) Hold aldrig fingrene mellem skiven og gnistbeskyttelsen eller i nærheden af beskyttelsesskærmen. Der er fare for klemning.

- 6) Produktets roterende dele kan af funktionelle grunde ikke skærmes af. Gå derfor forsigtigt frem, og fastgør arbejdsområdet godt for at undgå glidning, hvilket kan medføre, at dine hænder kommer i kontakt med skære- eller slibeskiven.
- 7) Arbejdsområdet bliver varmt under slibningen. Rør ikke ved stedet, som er blevet bearbejdet. Lad det afkøle. Der er fare for forbrænding. Anvend ikke kølemiddel eller lignende.
- 8) Arbejd ikke med produktet, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller medicin. Sørg altid for rettidigt at holde en pause fra arbejdet.
- 9) Sluk for produktet, og fjern batteriet fra apparatet før alt arbejde.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.

- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner, og fjern batteripakken. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.
- **OBS!** Denne oplader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V batteripakke

PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

- En aktuel liste over batterikompatibilitet finder du på www.lidl.de/akku.

● Før første brug

● Tilbehør

For sikker og korrekt brug af dette produkt, er bl.a. følgende tilbehør, som fx værktøjer nødvendige:

- Slibeskive
- Skæreskive
- Beskyttelsesskærm til skæring
- Beskyttelsesskærm til slibning
- Stålbørste

Værktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist, og lad din faghandler rådgive dig.

BEMÆRK

- ▶ I denne vejledning, finder du information og bemærkninger om forskellige værktøjer og deres anvendelsesområder. De viste værktøjer er ikke en del af leveringen (se "Levering"). De viser blot produktets mulige anvendelsesmuligheder.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

Matchende batteripakker og batteriopladere

Parkside X 20 V Team batteripakke og batterioplader

● Betjening

● Fjern/sæt batteripakken i

- **Fjern batteripakken:** Tryk på låseknappen til batteripakken [15]. Fjern batteripakken [5] (fig. D).
- **Sæt batteripakken i:** Ret batteripakken [5] mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at det klikker på plads. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på tasten  [16]. Opladningsstatus-LED'erne [17] lyser op:

Opladningsstatus-LED'er [17]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Opladning af batteripakke

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken [5] op, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken [5] beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- Oplad batteripakken [5] før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.

- Ladekontrol-LED'erne (grøn [20] og rød [21]) informerer om batteripakkens [5] og opladerens [18] status:

LED	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lys (uden batteripakke)	Batterioplader er klar

- Sæt batteripakken [5] i opladeren [18].
- Sæt opladerens [18] netledning med netstik [19] i stikdåsen.
- Når batteripakken [5] er ladet fuldt op: Tag batteripakken ud af opladeren [18]. Træk opladerens netledning med netstik [19] ud af stikdåsen.

● Montering/afmontering af ekstrahåndtag

(Fig. E)

BEMÆRK

- Produktet må kun anvendes, når ekstrahåndtaget [6] er monteret.
- Afhængigt af arbejdsmoden skal ekstrahåndtaget [6] skrues fast på ekstrahåndtag-gevindet [2] til venstre (a), til højre (b) eller øverst (c) på produktet.

● Indstilling af beskyttelsesskærm til slibning

(Fig. F)

⚠ ADVARSEL!



Før tilpasningen af beskyttelsesskærmen til slibning [8a]: Sluk for produktet. Tag batteripakken [5] ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet. Lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Anvend beskyttelseshandsker. Vær forsigtig ved håndteringen af beskyttelsesskærmen til slibning [8a], da der er fare for klemning mellem beskyttelsesskærmen og skiven.

BEMÆRK

- Produktet må kun anvendes, når beskyttelsesskærmen er monteret.
- Indstil beskyttelsesskærmen til slibning [8a] sådan, at flyvende gnister eller løsrevne dele hverken kan ramme brugerne eller personer i nærheden.
- Indstillingen af beskyttelsesskærmen til slibning [8a] skal ligeledes foretages således, at flyvende gnister ikke kan antænde brændbare dele.
- Drej beskyttelsesskærmen til slibning [8a] til den nødvendige position. For hver 30°-drejning kan du høre og mærke, at beskyttelsesskærmen til slibning klikker fast. Anvend kun produktet, når beskyttelsesskærmen til slibning er sikret.

● Montering af beskyttelsesskærmen til skæring

BEMÆRK

- Til skæring skal du anbringe beskyttelsesskærmen til skæring **8b** på beskyttelsesskærmen til slibning **8a**.

⚠ ADVARSEL!



Før monteringen eller afmonteringen af beskyttelsesskærmen til skæring **8b**: Sluk for produktet. Tag batteripakken **5** ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet. Lad produktet køle af, før du monterer eller fjerner beskyttelsesskærmen til skæring!

- Sluk for produktet. Tag batteripakken **5** ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet.
- Fjern, hvis det er nødvendigt, slibe-/skæreskiven (se "Indsæt/fjern værktøj").
- Juster tænderne på kanten af beskyttelsesskærmen til skæring **8b**, så de passer til beskyttelsesskærmen til slibning **8a**.
- Drej beskyttelsesskærmen til skæring **8b** med uret, til du mærker, at låsen på beskyttelsesskærmen til skæring klikker fast (fig. I).
- Kontroller, om beskyttelsesskærmen til skæring **8b** sidder fast.

● Afmontering af beskyttelsesskærmen til skæring

- Sluk for produktet. Tag batteripakken **5** ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet.
- Fjern, hvis det er nødvendigt, slibe-/skæreskiven (se "Indsæt/fjern værktøj").
- Tryk låsen på beskyttelsesskærmen til skæring **8b** udad. Drej beskyttelsesskærmen til skæring mod uret (fig. I).

● Afmontering af beskyttelsesskærmen til slibning

⚠ ADVARSEL!



Før monteringen eller afmonteringen af beskyttelsesskærmen til slibning **8a**: Sluk for produktet. Tag batteripakken **5** ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet. Lad produktet køle af, før du monterer eller fjerner beskyttelsesskærmen til slibning!

- Sluk for produktet.
- Tag batteripakken **5** ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet.
- Fjern slibe-/skæreskiven (se "Indsæt/fjern værktøj").
- Fjern støtteflangen **11**.
- Fjern sikringsringen **13** fra aluminuhovedets slids.

BEMÆRK

- ▶ Hvis sikringsringen [13] sidder fast i slidsen, så drej beskyttelsesskærmen til slibning [8a] et par gange for at forskyde sikringsringen [13]. Du tager et stykke værktøj til hjælp (f.eks. tang, stjerneskruetrækker) (fig. J).

- Drej beskyttelsesskærmen til slibning [8a] med uret, til beskyttelsesskærmens åbning peger på produktets hus. Træk tænderne på beskyttelsesskærmen til slibning ud af aluminiumshovedets holder.

● Montering af beskyttelsesskærmen til slibning

- Sluk for produktet. Tag batteripakken [5] ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet.
- Når beskyttelsesskærmens åbning peger på produktets hus, så sæt beskyttelsesskærmen til slibning [8a] ind i aluminiumshovedets holder. Tænderne på beskyttelsesskærmen skal justeres til holderens fordybning.
- Tryk beskyttelsesskærmen til slibning [8a] så langt ind i holderen som muligt. Drej beskyttelsesskærmen til slibning mod uret, til den klikker fast.
- Sæt sikringsringen [13] ind i aluminiumshovedets slids for at sikre beskyttelsesskærmen til slibning [8a] (fig. J).
- Kontroller, om beskyttelsesskærmen til slibning [8a] er fast monteret.

BEMÆRK

- ▶ Ekstrahåndtaget [6] indeholder en spændenøgle [7]. Spændenøglen kan (ud over spændetappen) anvendes til henholdsvis at løsne og fastspænde låseflangen [12].

● Indsæt/fjern værktøj

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [5], og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter værktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige værktøj eller at forsøge at bremse det.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tryk aldrig på spindellåseknop [1], mens spindlen [10] drejer!
- ▶ Pileretningen på værktøjet skal stemme overens med drejeretningspilen ([9] eller [14]).

⚠️ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Anvend kun de af producenten anbefalede værktøjer. Brug af andre værktøjer og andet tilbehør kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.
- ▶ Anvend kun værktøjer, som har oplysninger om producenten, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.
- ▶ Anvend kun værktøjer, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- ▶ Anvend ingen brækkede, sprækkede eller på andre måder beskadigede værktøjer.
- ▶ Anvend kun værktøjer i fejlfri tilstand.
- ▶ Kontroller, at værktøjets mål passer til produktet.
- ▶ Et for lille monteringshul på værktøjet må ikke bores efter.
- ▶ Brug ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptere for at få skiver med store huller til at passe.
- ▶ Støt plader eller arbejdssemner for at mindske risikoen for et tilbageslød på grund af en fastklemt skive. Store arbejdssemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdssemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringsskiven og på kanten.

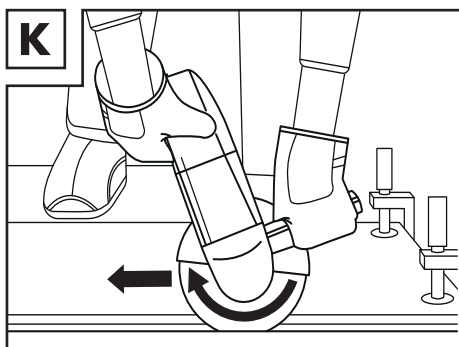
- Løsn låseflangen **12**: Tryk på spindellåseknappen **1**, og hold den nede. Løft spændetappen op, og drej den mod uret. Slip spindellåseknappen (fig. G).
- Fjern låseflangen **12**.
- Fjern eventuelt et værktøj, som allerede er monteret.
- Sæt det nye værktøj på støtteflangen **11** (fig. H).
- Sikring af værktøjet: Tryk på spindellåseknappen **1**, og hold den nede. Løft spændetappen op. Drej låseflangen **12** i med uret. Slip spindellåseknappen.

● Til- og frakobling

⚠️ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!



Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer eller arbejder med produktet.

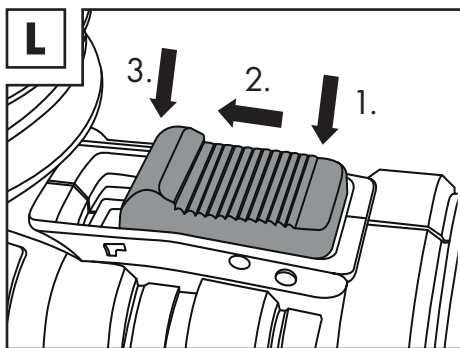


⚠️ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Hold produktet fast med begge hænder under hele arbejdet (fig. K).
- ▶ Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter værktøjet med at bevæge sig i nogen tid. Undgå at røre ved det bevægelige værktøj eller at forsøge at bremse det.

⚠️ FORSIGTIG! SUNDHEDSFARE!

- ▶ Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.



- **Tilkobling:** Tryk den bageste del af til/fra-kontakten [3] nedad, og skub den fremad (fig. L, 1 & 2).

Konstant drift: Vip den forreste ende af til/fra-kontakten [3] nedad, til den klikker fast (fig. L, 3).

- **Frakobling:** Tryk den bageste del af til/fra-kontakten [3], så den springer tilbage i fra-positionen.

● Testkørsel

BEMÆRK

- ▶ Udfør første gang og efter hvert værktøjsskift en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis værktøjet kører uregelmæssigt, - hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

● Arbejdsanvisninger

● Slibning

⚠️ ADVARSEL!

- ▶ Anvend aldrig en skæreskive til slibning!

- Hold produktet i en vinkel på 10 til 15°, så det er let at håndtere og for et godt resultat af slibningen.
- Hold slibeskiven på arbejdsfladen med et let ensartet tryk for en maksimal slibe-effektivitet. Det bør aldrig være nødvendigt at betjene produktet med øget brug af kræfter. Produktets vægt skaber tilstrækkeligt tryk.
- For meget tryk overbelastet motoren, gør slibeprocessen langsommere, udøver farligt tryk på slibeskiven og forårsager skader.
- Bevæg produktet ensartet frem og tilbage.

● Stålbørster

ADVARSEL!

- Anvend ikke børster, som er beskadiget eller er i ubalance. Brug af en beskadiget børste, kan øge risikoen for kvæstelser ved kontakt med brækkede børstetråde.

- Undgå at udøve for meget tryk, da dette kan overbøje trådene og forårsage beskadigelse.
- Arbejd med moderat tryk i overensstemmelse med materialet, som skal bearbejdes.
- Undgå, at stålbørsten hopper og river, især ved arbejde på hjørner, skarpe kanter osv. Dette kan forårsage kontroltab og tilbageskud.

● Skæring

ADVARSEL!

- Anvend aldrig slibeskiver til skæring! Produktet må med skæreskive kun anvendes med beskyttelsesskærmen til skæring [\[8b\]](#).

- Der må kun anvendes godkendte, fiberforstærkede skæreskiver.
- Arbejd grundlæggende altid med lavt tryk. Udøv kun moderat tryk på arbejdsområdet.
- Der skal altid arbejdes i modgående rotation, så produktet ikke presses ukontrolleret ud af snittet.

● Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [\[5\]](#) og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

● Rengøring

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

BEMÆRK

- Anvend aldrig kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til rengøring af produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og værktøjets dele (fx værktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Sluk for produktet.
- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale langtidslagertemperatur (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 og +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten [22](#).
- Skære- og slibeskiver skal opbevares tørt og stående, aldrig i en bunke.

Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken [5](#) i delvist opladet tilstand. Opladningsstatus skal før opbevaringen være på 40 til 60 % (rød og orange opladningsstatus-LED [17](#) lyser).
- Kontroller batteripakkens [5](#) opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

● Transport

- Sluk for produktet.
- Transportér produktet i transportkufferten [22](#).
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakkingsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Garantiperioden for batteripakken er 1 år fra købsdatoen.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 367746_2101
Produktidentifikation: "Parkside" Batteridreven vinkelsliber 20 V
Modelnummer: HG08179

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Directive 2006/42/EC

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-3:2011/A13:2015

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

Direktiv 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Yderligere information - yderligere relaterede standarder:

Nr. / dele

EN 12413:2019

Fabrikantens navn og adresse:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

14.05.2021

Dato

Benjamin Steeb
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08179
Version: 08/2021

IAN 367746_2101

